

2^{ème} Edition

UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
Music Library HW Hall
Chapel Hill, North Carolina 27518

711.66
1-
T2
100

Le Paradis de Mahomét

Opérette en trois Actes

DE

HENRI BLONDEAU

Musique de

ROBERT PLANQUETTE

Complétée par

LOUIS GANNE

Partition Chant et Piano

Paris, CHAUDENS, Editeur,

30 Boulevard des Capucines 30

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous
pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

U.S.A. Copyright by Choudens 1906

Imp. H. Minet, Paris

LE PARADIS DE MAHOMET

OPÉRETTE EN 3 ACTES

Représentée pour la première fois au Théâtre des Variétés, à Paris, le 15 Mai 1906.

Direction de M^r SAMUEL

DISTRIBUTION

RENGALINE	M ^{lles} MÉALY	MABOUL	MM. BARON
BASKIR(1) (travesti)...	SAULIER	RADABOUM	MAX DÉARLY
FATHMÉ	DIÉTERLE	LE PRINCE	D'EFREYN
BABOUCH (travesti)...	BERTY	NÉRESTAN	E. PETIT
SÉLIKA	M ^{lle} GILBERTE		

Invités de la noce, Sultanes, Mulâtresses, Mousses, Cuisiniers, Soldats de la police, etc
 Chef d'orchestre: M^r ALFRED FOCK Chef de Chant: M^r STANISLAS

ACTE I

Un café Turc à Trébizonde

	OUVERTURE		1
N ^o 1	{ INTRODUCTION.....	{ A. Un jour de mariage.....	Invités, Invitées, puis Selika..... 9
	{ CHŒUR et COUPLETS.....	{ B. Le Coran défend à l'époux.....	16
N ^o 2	COUPLETS DU PRINCE.....	Je fus toujours un homme aimable.....	Le Prince..... 25
N ^o 3	COUPLETS DE BENGALINE.....	Il est trop dur de supporter.....	Bengaline..... 30
N ^o 4	{ COUPLETS DE BASKIR.....	{ A. Voici, voici, voici, voici le marié.....	Baskir et Chœurs..... 35
	{ et CHŒUR.....	{ B. Ah, mes amis, quelle journée.....	37
N ^o 5	AUBADE.....	A l'heure charmante.....	Fathmé, Babouch..... 42
N ^o 6	SORTIE.....	Errant et chantant à la ronde.....	Fathmé, Babouch..... 50
N ^o 7	CHŒUR.....	Vite allons devant l'Ouléma.....	52
N ^o 8	{ FINALE { A. CHŒUR DE LA NOCE.....	Il est probable Bientôt qu'à table.....	Tous les Personnages et les Chœurs..... 54
	{ B. BRINDISI.....	Le raki de tous est aimé.....	Bengaline..... 61
	{ C. RÉCITATIF et CHŒUR.....	Je dors!.....	Tous les Personnages et les Chœurs..... 75

ACTE II

Le Harem du Prince

	ENTR'ACTE.....		86
N ^o 9	CHŒUR DES HOURIS.....	{ A. Quel doux parfum quel doux bien être.....	88
		{ B. Salut aux deux élus.....	90
N ^o 10	CHANSON.....	Mes chers amis, je le proclame.....	Le Prince..... 95
N ^o 11	CHŒUR.....	Il paraît qu'ils ont tous les deux.....	99
N ^o 12	AIR DU GRAND MUPHTI.....	De ce site enchanteur.....	Radaboum..... 104
N ^o 13	QUATUOR ET ENSEMBLE.....	Vos parfums, vos liqueurs brûlantes.....	Personnages et Chœurs..... 108
N ^o 14	TRIO.....	Je trouve moi tout au contraire.....	Bengaline, le Prince, Baskir..... 116
N ^o 15	COUPLETS DE BENGALINE.....	Je dois contenter mon premier.....	Bengaline..... 126
N ^o 16	CHANSON.....	Y avait un fois à Trébizonde.....	Fathmé, Babouch..... 131
N ^o 17	{ FINALE { A. CHŒUR.....	Aimons, rions, chantons.....	156
	{ B. QUATUOR.....	N'insistez pas mes sœurs.....	Radaboum, le Prince, Bengaline et Selika..... 157
	{ C. TOAST À L'AMOUR.....	Je bois à l'amour.....	Bengaline..... 146
	{ D. RÉCITATIF et CHŒUR.....	Ce vin me trouble.....	Les Personnages et les Chœurs..... 154

ACTE III

Le marchand d'antiquités

	ENTR'ACTE.....		160
N ^o 18	CHŒUR ET SCÈNE.....	Holà! holà! le soleil brille.....	Les Invités et Baskir..... 162
N ^o 18 ^{bis}	DUO.....	O ma chérie o ma mignonne.....	Baskir, Fathmé..... 176
N ^o 19	COUPLETS ET ENSEMBLE.....	Musaour tout feu, tout flamme.....	Bengaline, Selika, Mahoul..... 184
N ^o 20	COUPLETS DE BENGALINE.....	Pour vous parler avec franchise.....	Bengaline..... 192
N ^o 21	COUPLETS.....	Je voudrais être escarpollette.....	Le Prince..... 196
N ^o 22	QUETTO.....	Oh! les nerfs, les nerfs... ça me brise.....	Fathmé, Radaboum..... 200
N ^o 23	CHŒUR DES SOLOATS DE LA POLICE.....	Quand les soldats de la police.....	Le Prince et les Chœurs..... 208
N ^o 24	COUPLET FINAL.....	Allons, hardi la paix est faite.....	Les Personnages et les Chœurs..... 212

(1) Afin d'éviter d'avoir deux travestis (Baskir et Babouch) M.M. les Directeurs devront confier le rôle de Baskir à un homme ce qui d'ailleurs sera préférable pour la vraisemblance des situations de la pièce.

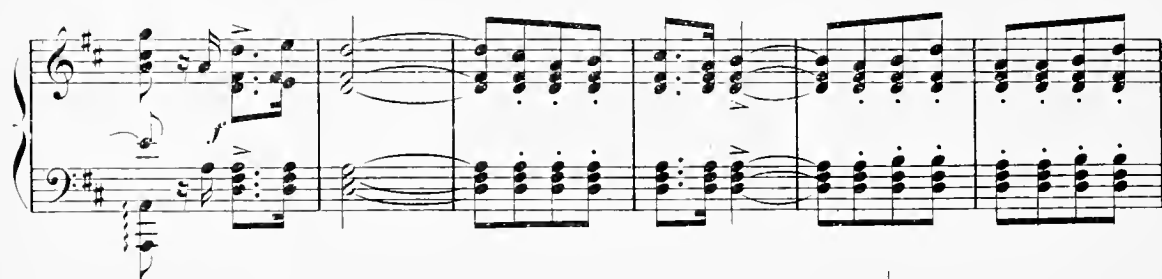
LE PARADIS DE MAHOMET

OUVERTURE

Allegretto moderato

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system is marked 'PIANO' and 'sf p'. The second and third systems include 'cresc.' markings. The fourth and fifth systems include 'sf' markings. The score features a variety of musical notations including chords, single notes, and rests.



First system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending and then descending scale-like passage. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *suivez* (follow).

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include *poco rit.* (poco ritardando), *f* (forte), and *p* (piano).

Third system of musical notation. The tempo changes to *Andante*. The right hand plays a slower, more expressive melody, while the left hand has long, sustained notes. Dynamics include *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The tempo remains *Andante*. The right hand features a melodic line with grace notes. The left hand plays a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *dolce con espressivo* (sweetly with expression).

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with grace notes. The left hand plays a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Andante

The musical score is written for piano and is in 6/8 time. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The tempo is marked 'Andante'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody consisting of eighth-note patterns, often beamed together. The left hand plays a bass line with similar eighth-note patterns. The score includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. A 'rall.' marking with a hairpin deceleration symbol is placed over the middle of the system. A 'mf' dynamic marking is present in the right hand.



The second system continues the musical piece with similar complex textures and beamed notes. A hairpin deceleration symbol is visible towards the end of the system.



The third system of musical notation shows a continuation of the complex textures. A 'mf' dynamic marking is present in the left hand.



The fourth system of musical notation features a change in texture, with more sustained notes in the right hand and dense chords in the left hand.

Allegro deciso



The fifth system of musical notation begins with a new section marked 'Allegro deciso'. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat. The music is characterized by a more rhythmic and decisive feel, with many beamed notes. A 'ff' dynamic marking is present in the right hand.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the bass staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the final measure of the system.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the final measure of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the first measure of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the first measure of the system. The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking and a *Tempo* marking.



rit. a Tempo



Allegretto vivo





ACTE I

INTRODUCTION CHŒUR ET COUPLETS

N° 1

INVITÉS et INVITÉES, puis SELIKA

Allegro

PIANO

The piano introduction consists of three systems of music. The first system has two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (D major) and a 6/8 time signature. The first staff has a forte (ff) dynamic, and the second staff has a forte (f) dynamic. The second system also has two staves, with the first staff having a forte (ff) dynamic and the second staff having a forte (f) dynamic. The third system has two staves, with the first staff having a forte (ff) dynamic and the second staff having a forte (f) dynamic.

SOPRANI

Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

TÉNORS

Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

BASSES

Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

The vocal introduction consists of three systems of music. The first system has two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (D major) and a 6/8 time signature. The first staff has a forte (f) dynamic, and the second staff has a forte (ff) dynamic. The second system also has two staves, with the first staff having a forte (f) dynamic and the second staff having a forte (ff) dynamic. The third system has two staves, with the first staff having a forte (f) dynamic and the second staff having a forte (ff) dynamic.

ben marcato

ter — Ce se - rait bien dom - ma - ge De n'en pas pro - fi -

ter — Ce se - rait bien dom - ma - ge De n'en pas pro - fi -

ter — Ce se - rait bien dom - ma - ge De n'en pas pro - fi -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri -

ter — Un jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri -

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). They sing the word "a" followed by a long note and then "ge." The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A piano dynamic marking (*p*) is present.

SOPR.

Soprano vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "Le ciel est bleu tout est en fê - - - - - te". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Soprano vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "C'est au - jour_d'hui jour de ga - la. - - - - -". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A mezzo-forte dynamic marking (*mf*) is present.

TÉNORS

BASSES

Two vocal staves (Tenors and Basses) and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs with a key signature of two sharps. They sing the lyrics "A vous sui - vre la noce est prêt - - - - -". The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

SOPR.

_ té, Nous les in - vi - tés, nous voi - là Nous les
 _ té, Nous les in - vi - tés, nous voi - là Nous les

in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là Nous les
 in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là Nous les
 in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là Nous les

in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là!
 in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là!
 in - vi - tés nous voi - là! Nous les in - vi - tés nous voi - là!

SOPR.

TÉNORS

p

Beaux ma_ri _

p

Beaux ma_ri _

sf

f

p leggiero

_és è _tes vous là? Beaux ma_ri _és è _tes-vous là?

_és è _tes vous là? Beaux ma_ri _és è _tes-vous là?

BARYTONS + BASSES

p

Beaux ma_ri _

_és è _tes-vous là? Beaux ma_ri _és è _tes-vous là?

p

SELKA paraissant à droite

Messieurs les in-vi-tés un peu de parti -

p

- en - ce Veuillez é - tre moins in-dis - crets —

SOPRANI *mf*

Pour -

SOPR. *f*

- quoi les ma - ri - és gar-dent - ils le si - len - ce? Pour -

TÉNORS *f*

Pour -

BASSES *f*

Pour -

SÉLIKA

rit.

Les ma_ri -

- quoi les ma - ri - és gar - dent - ils le si - len - ce?

- quoi les ma - ri - és gar - dent - ils le si - len - ce?

- quoi les ma - ri - és gar - dent - ils le si - len - ce?

rit.

Poco meno vivo

s. - és ne sont pas prêts Et si par - mi vous l'on dé - si - re En sa -

Poco meno vivo

s. - voir la rai - son je m'en vais vous la

All^{to} ben moderato ♩=96

di - re. Le Co - ran dé - fend à l'é - poux De voir

All^{to} ben moderato

mf

l'é - poux a - vant la no - ce Or, trou - vant la cho - se fé -

- ro - ce Bas - kir, ce ma - tin vint chez nous Chez sa

p leggiero

fem - me, par strata - gè - me Il pé - né - tra sour - noi - se

- ment Et tous deux se sont dit: Je t'ai - me Pen - dant un

as - sez long mo - ment
 SOFR. (à mi voix)
 Oh! oh! oh!
 TÉNORS
 Oh! oh! oh!
 BASSES
 Oh! oh! oh!

mf
 A nos u - sa - ges c'est con - trai - re Je le sais bien, je
p

le sais bien Et c'est pour ça qu'avec mys - tère
p

poco rit.
 Je vous raconte i - ci l'a - fai - re N'en di - tes rien, n'en di - tes

a Tempo

rien Le fi -

a Tempo

mp

- an - cé fort a mou - reux Pour ci - men - ter son hymé - né - e A donc

com - men - cé la jour - né - e Par se mon - trer très cha - leu -

- reux, Baskir n'a fait qu'u - ne bou - ché - e De sa femme

p

de - puis ce ma - tin Et si je n'étais pas fa -

-ché_e Il s'rait en - cor là, c'est cer - tain.
 Oh! oh! oh!
 Oh! oh! oh!
 Oh! oh! oh!

mf
 A nos u - sa - ges c'est con - trai - re Je le sais bien, je
mf *p*

le sais bien Et c'est pour ça qu'avec mys - tère
 *

poco rit.
 Je vous raconte i - ci l'a - fai - re N'en di - tes rien, n'en di - tes
p

1^o Tempo all^o

rien!

SOPR.

TÉNORS

BASSES

C'est par -

C'est par -

C'est par -

1^o Tempo all^o

mf

- fait, mais en at - ten - dant

Que devons-

- fait, mais en at - ten - dant

Que devons-

- fait, mais en at - ten - dant

Que devons-

nous fai - re ma bel - - - - le

nous fai - re ma bel - - - - le

nous fai - re ma bel - - - - le

8- - - - -

BASSES

On ne peut pas res-ter pour-tant A se re-gar-der la pri-

SÉLIKA

Je ne vois pas ve-nir le mari-
nel-le

-é C'est à n'y rien com-pren-dre

Chez lui, chez lui fai-tes-moi l'a-mi-tié Pour

le presser un peu, mes amis de vous ren - - - dre Vos

fem - mes a - vec moi vont i - ci - vous at - ten - dre.

TÉNORS *p leggiero*
Elle a rai - son tout en ri - ant tout en ri - ant, Tout en chan -
BASSES *p*
Elle a rai - son tout en ri - ant tout en ri - ant, Tout en chan -

- tant Allons au de - vant de l'é - poux A sa ren - contre élançons-nous
- tant Allons au de - vant de l'é - poux A sa ren - contre élançons-nous

1^o Tempo

Un jour de ma - ri -

Un jour de ma - ri -

Un jour de ma - ri -

ben marcato

- a - - ge On doit rire et chan - ter Ce

- a - - ge On doit rire et chan - ter Ce

- a - - ge On doit rire et chan - ter Ce

se - rait bien dom - ma - - ge De n'en pas pro - fi - ter Un

se - rait bien dom - ma - - ge De n'en pas pro - fi - ter Un

se - rait bien dom - ma - - ge De n'en pas pro - fi - ter Un

jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan - ter ——— Un
 jour de ma - ri - a - ge . On doit rire et chan - ter ——— Un
 jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan - ter ——— Un

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics "jour de ma - ri - a - ge On doit rire et chan - ter ——— Un". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri - a - ge. ———
 jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri - a - ge. ———
 jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri - a - ge. ———

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are "jour de ma - ri - a - ge, de ma - ri - a - ge. ———". The vocal parts maintain the same homophonic texture, while the piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

The third system concludes the piece. It features a piano solo in the right hand, marked with a forte (*f*) dynamic, and a bass line in the left hand. The music ends with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

COUPLETS DU PRINCE

LE PRINCE

N° 2

Allegretto vivo

PIANO

The piano introduction is in 2/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter rest, followed by a quarter note D, then a half note E, and continues with eighth and quarter notes. The bass line consists of a steady eighth-note pattern. The piece ends with a forte (f) dynamic marking.

Meno vivo

LE PRINCE

Je fus tou-jours un homme ai - ma - ble Ce qu'on appelle un bon gar -

Meno vivo

The first vocal system begins with a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the grand staff. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note D, then a half note E, and continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piece ends with a piano (p) dynamic marking.

The second vocal system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note D, then a half note E, and continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piece ends with a piano (p) dynamic marking.

The third vocal system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note D, then a half note E, and continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piece ends with a piano (p) dynamic marking.

1.
P. suis gri-sé par son frou - frou — Dès que j'en tre-vois u - ne fem - me J'en

1.
P. suis toqué, j'en deviens fou Dans Trebizonde et la pro - vin - ce Je

1.
P. m'offre béguin sur bé - guin — Par - tout il est go-bé le Prin - ce, le

1.
P. Prin - ce, le Prin - - - - ce Le Prin - ce, le

1.
P. Prin - ce, le Prin - ce Bre - din - din Qu'un - ne fem - me soit

le P.
grosse oumin-ce Eh quenrimporte cré co - quin J'en pin - ce, j'en

le P.
pin - - ce Je suis toujours en - train Ja - mais rien n'a cal -

le P.
- mé le Prin - ce, le Prince, Prince Bre - din - din!

Vivo

Meno vivo

le P.
L'amourest un mat de Co -

Meno vivo

le P.
- ca - - gne Au - quel je monte a - vec plai - sir En France en

Tur-que en Es - pa - gne Par - tout j'y grimpe sans fai - blir — Plus ça glisse

et plus la tim - ba - le Dans l'in-fi - ni va se ju - cher — Plus ça m'ex -

- cite et ça m'em - bal - le Plus il me faut la dé - cro - cher Dans

Tre - bi-zonde et la pro - vin - - ce Quand je n'en jete on le sait

bien — Que la femme soit grosse ou min - ce Tres gros - se, très

p min - - - ce Très gros - se, très min - ce La tail - le n'y fait

sf rien Si par ha - zard el - le m'évin - ce Je m'y cramponne cré co -

- quin J'en pin - ce, j'en pin - ce Et j'en tri - omphé en -

- fin Voi - la comment ai - me le Prin - ce, le Prince, Prince Bre - din -

- din! **Vivo**

REP: C'est pour le bon motif

COUPLETS DE BENGALINE

BENGALINE

N° 3

Mouv! de Valse

dolce

BENGALINE

PIANO

Introduction for 'Couplets de Bengaline'. The score is in 5/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a vocal line for 'BENGALINE' and a piano accompaniment for 'PIANO'. The tempo is marked 'Mouv! de Valse' and the mood is 'dolce'. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and ends with a pianissimo (*pp*) dynamic. The vocal line starts with a whole note rest followed by the lyrics 'Il est trop'.

First system of the song. The vocal line (soprano) has the lyrics: 'dur de sup - por - ter Les abs - ti - nen - ces du veu - va -'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a single note in the left hand.

Second system of the song. The vocal line (soprano) has the lyrics: '- ge... Si je de - vais en - cor lut - ter Je n'en aurais'. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a single note in the left hand.

Third system of the song. The vocal line (soprano) has the lyrics: 'plus le cou - ra - ge. Il faut pour rendre un cœur heu - reux A -'. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a single note in the left hand, ending with a pianissimo (*pp*) dynamic.

Be. 
 -vec un au - tre qu'il s'as - sem - ble Et que bien - tôt vi - brant tous

Be. 
 deux Ils puissent ja - casser en - sem - ble Or,
 rit. a Tempo

Be. 
 de - puis trois ans ré - vo - lus

Be. 
 Mon cœur qui ne bavardait plus Es - pé - re grâce

Be. 
 au ma - ri - a - ge Re - nouer un doux entre - tien.
 rit.

Più lento**1^o Tempo di Valse**

Prin - ce, Prin - ce, Ah! vous m'ien -

Più lento **1^o Tempo di Valse**

pp

ten - dez bien On ne s'ennuie - ra pas On ne

Meno vivo *p*

s'ennuiera pas dans mon nouveau me - na - ge!

Meno vivo **Più animato**

pp *p*

p

Ce

qui par des - sus tout me plaît, C'est l'amour plein d'exu - bé - ran -

pp

P.
ce, Entre a - mou - reux on se dis - trait Lorsq'on fait as - saut d'e - le -

Be.
- quen - - ce. Si Bas - kir se mon - tre ba - vard, Si d'a - voir du

pp

Be.
souffle il se pi - - que, J'ex - i - ge - rai que le gail - lard Me

Be.
donne sou - vent la ré - pli - - que Mais _____ Je

rit. a Tempo

p

Be.
veux _____ cè - dant à ma loi

B.

Qu'il ne ba - varde qu'avec moi: Car j'en ad mets point le par - ta -

rit. - - - **Più lento**

B.

- ge Quand j'aime il me faut tout ou rien — Prin - ce,

Più lento

p *rit.* *ppp*

1^o Tempo di Valse

B.

Prin - ce Ah! vous m'en - ten - dez bien. — La pu.

1^o Tempo di Valse

Meno vivo

B.

- deur me dé - fend La pudeur me dé - fend d'endire davan - ta -

Meno vivo

p *pp*

Più animato

B.

- ge!

p

COUPLETS DE BASKIR ET CHŒUR

BASKIR et CHŒURS

N° 4

Moderato

PIANO

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

p
Voi-
p
Voi-
p
Voi-

- ci, voi-ci, voi-ci, voi-ci le ma-ri-é, le ma-ri-é, le

- ci, voi-ci, voi-ci, voi-ci le ma-ri-é, le ma-ri-é, le

- ci, voi-ci, voi-ci, voi-ci le ma-ri-é, le ma-ri-é, le

leggeramente

ma - ri - é Qui vient, qui vient, qui vient au devant de sa femme, de sa

ma - ri - é Qui vient, qui vient, qui vient au devant de sa femme, de sa

ma - ri - é Qui vient, qui vient, qui vient au devant de sa femme, de sa

fem - me En un tel jour, en un tel jour par

fem - me En un tel jour, en un tel jour par

fem - me En un tel jour, en un tel jour par

a - mi - tié, par a - mi - tié, par a - mi - tié,

a - mi - tié, par a - mi - tié, par a - mi - tié,

a - mi - tié, par a - mi - tié, par a - mi - tié,

Il est fort jus.te qu'on l'ac - cla - me Ac.clamons donc le ma - ri -

Il est fort jus.te qu'on l'ac - cla - me Ac.clamons donc le ma - ri -

Il est fort jus.te qu'on l'ac - cla - me Ac.clamons donc le ma - ri -

The first system of the musical score features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part having the same lyrics. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Allegro
BASKIN (entrant)

poco rit. Ah! ———

-e Ac.clamons donc le ma - ri - é. ———

-e Ac.clamons donc le ma - ri - é. ———

-e Ac.clamons donc le ma - ri - é. ———

poco rit. **Allegro**

The second system continues the vocal and piano parts. It includes a section marked *poco rit.* (ritardando) leading into a section marked **Allegro**. The piano part features a *ff* (fortissimo) dynamic followed by a *p* (piano) dynamic. The vocal parts have melismas indicated by long horizontal lines.

poco rit.

poco rit.

Ah! ——— Ah! ——— Ah! ———

mf *p*

The third system continues the vocal and piano parts. It includes a section marked *poco rit.* (ritardando). The piano part features a *mf* (mezzo-forte) dynamic followed by a *p* (piano) dynamic. The vocal parts have melismas indicated by long horizontal lines.

a Tempo all? **Lento**

B. mes a-mis quel - le journée Quel bonheur quel ra - vis - se - ment! — Je

a Tempo all? **Lento**

p suivez

a Tempo vivo **Lento**

B. dois bé-nir ma des-ti-née Je na-ge dans l'en - chan - te - ment... Dans

a Tempo vivo **Lento**

a Tempo vivo **Lento**

B. quelques instants je vais é - tre Le plus heureux des é - - poux —

a Tempo vivo **Lento**

a Tempo vivo

B. Mon cœur bat je me sens re - naî - tre Mon sort me semble

a Tempo vivo

molto rit. Tempo di Valse mod^{to}

B. des plus doux A ma fem - me si j'ai su plai -

molto rit. Tempo di Valse mod^{to}

p

B. *rit.*

- re De son cœur si j'ai tri-om.

p *rit.*

a Tempo

B. -phé C'est as - su - ré-ment que sur-ter-

a Tempo

p

Più vivo

B. *cre - scen - do*

- re Par bonheur je suis né Gal-beux et

Più vivo

cre - scen - do

rit. *a Tempo* *ad lib.*

B. bien tourné, C'est qu'en fin je suis né. Oui je suis né coif-fé!

rit. *a Tempo* *Allegro*

p *mf* *f*

animato

B. *All^o* *Con.*

ff

a Tempo all?

Lento

trairement à nos usages En cachette j'ai pu la voir; — Or,

a Tempo all? Lento

p suivez

a Tempo vivo

Lento

connaissant ses avantages de m'en ré-jouis pour ce soir — Je

a Tempo vivo Lento

a Tempo vivo

Lento

j'aime tant que j'en suis bête Et si vous voulez voir, ma foi —

a Tempo vivo Lento

a Tempo vivo

Un fiancé qui perd la tête Mes bons amis, re-

a Tempo vivo

Tempo di Valse mod^{lo}

molto rit.

p dolce

gardez-moi A ma femme si j'ai su plai-

molto rit. Tempo di Valse mod^{lo}

p

rit.

B. re De son cœur si j'ai tri-om.

rit.

a Tempo

B. -phé C'est as - su - ré-ment que sur ter -

a Tempo

p

Più vivo *cresc.* - - - cen -

B. re Par bonheur je suis né Gal-beux et

Più vivo *cresc.*

do rit. a Tempo ad lib.

B. bien tourné, C'est qu'enfin je suis né Oni je suis né coif-fé!...

rit. a Tempo

mf *f* **Allegro**

animato

mf

RÉP: Il ne voit rien avec

AUBADE

FATHMÉ, BABOUCH

N° 5

Allegretto

PIANO

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a 5/4 time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a tempo marking of 'Allegretto'. The left staff has a bass clef and the same key signature and time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a tempo marking of 'Allegretto'. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* (on parle), *sf*, and *p*.

FATHMÉ (dans la ombre)

The second system features a vocal line for FATHMÉ, indicated by the text 'FATHMÉ (dans la ombre)'. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are 'A l'heure charman - te Où l'on est heu - reux'. The piano accompaniment continues on two staves, with the right staff having a treble clef and the left staff having a bass clef. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf*, *p*, and *sf*.

The third system continues the vocal line for FATHMÉ and the piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are 'Puis qu'il faut qu'on chan - te Et qu'on soit joy - eux'. The piano accompaniment continues on two staves, with the right staff having a treble clef and the left staff having a bass clef. The system includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf*, *p*, and *sf*.

(1) A la réplique "Par ici!" faire la reprise et conclure

F. *pp*

Ou - vrez vo - tre por - te Pour nous accueil - lir

F. *cresc. poco a poco*

Nous fe - rons en sor - te De vous di - ver - tir

F. *sf* *poco rit.* **1^o Tempo**

Nous fe - rons en sor - te De vous di - ver - tir! La la la la la la

f *suivrez* **1^o Tempo**

BABOUCH FATHMÉ

la la la La la la la La la la la la la

pp

BABOUCH

la la la la la la la

Ped

All.^o Mod^{to} ♩ = 104

1. *mf*

Errant et chantant à la ron-de C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

BABOUCH

mf

Errant et chantant à la ron-de C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

All.^o Mod^{to} ♩ = 104

F. *f*

Qui sa_vons amu-ser le mon-de Quand même et par tous les moyens C'est

Ba. *f*

Qui sa_vons amu-ser le mon-de Quand même et par tous les moyens C'est

F. *p*

nous les pe-tits bo-hé-miens C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

Ba. *p*

nous les pe-tits bo-hé-miens C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

dolce

E. Ah! ah! ah! ah!

Ba. Ah! ah! ah! ah!

pp

E. Ah! ah! ah!

Ba. Ah! ah! ah!

pp

pp

ad lib. *poco rit.*

E. ah! ah!

Ba. ah! ah!

suivrez *poco rit.* *f*

Piano introduction for the first system. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

FATHME

S'il — vous plaît de ri — — — re Pour — vous mettre en train — — —

Piano introduction for the second system, continuing the accompaniment for the vocal line. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Nous — pouvons vous di — — — re Plus — d'un gai re — frain — — —

Piano introduction for the third system, continuing the accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Dé — — gayer les au — — — tres Nous — nous ef — for — çons — — —

Piano introduction for the fourth system, continuing the accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

F. *Lais - sez nous aux vô - - - tres Mè - - ler nos chan - sons*

cresc *poco* *a* *poco*

poco rit. **1^o Tempo**

F. *Lais - sez nous aux vôtres Mè - ler nos chan - sons! — La la la la la la*

f *suivez* *p*

Ped.

BABOUCH **FATHMÉ**

F. *la la la La — la la la — La la la la la la*

pp *p*

BABOUCH

F. *la la la La — la la la —*

pp

Ped.

All^o Mod^{to} ♩=104

mf
 Errant et chantant à la ron-de C'est nous les pe-tits bo-hé-miens.

BABOUCH

mf
 Errant et chantant à la ron-de C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

All^o Mod^{to} ♩=104

mf

Qui sa_vons amuser le mon-de Quand même et par tous les moyens C'est

Qui sa_vons amuser le mon-de Quand même et par tous les moyens C'est

f

p
 nous les pe-tits bo-hé-miens C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

p
 nous les pe-tits bo-hé-miens C'est nous les pe-tits bo-hé-miens

f *p*

dolce

F. Ah! ah! ah! ah!

Ba. Ah! ah! ah! ah!

pp

F. ah! ah! ah!

Ba. ah! ah! ah!

pp

ad lib

F. ah! ah!

Ba. ah! ah!

suivez *poco rit.*

SORTIE

FATHMÉ, BABOUC

N° 6

Allegro mod^{to}

FATHMÉ

BABOUC

PIANO

mf

mf

Allegro mod^{to}

f

mf

Er_rant et chantant à la ron - de C'est

Er_rant et chantant à la ron - de C'est

nous les pe - tits bo - hé - miens Qui sa - vons a_mu_ser le

nous les pe - tits bo - hé - miens Qui sa - vons a_mu_ser le

mon - de Quand même et par tous les moy - ens C'est

mon - de Quand même et par tous les moy - ens C'est

F
nous les pe_tits bo_hé_miens C'est nous les pe_tits bo_hé_miens

Ba.
nous les pe_tits bo_hé_miens C'est nous les pe_tits bo_hé_miens

p

dolce

F
Ah! Ah! Ah!

Ba.
Ah! Ah! Ah!

p

F
Ah! Ah!

Ba.
Ah! Ah!

pp

rit. ad lib.

F
Ah! Ah!

Ba.
Ah! Ah!

suivez

rit.

Ped

(Babouch entraîne Fathma qui sort très émue.)

CHŒUR

N° 7

All^{to} moderato ♩ = 96

PIANO

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

p bénédic-ti-ons d'Al-lah! *f* Les bénédic-ti-ons d'Al-lah! *p*
p bénédic-ti-ons d'Al-lah! *f* Les bénédic-ti-ons d'Al-lah! *p*
p bénédic-ti-ons d'Al-lah! *f* Les bénédic-ti-ons d'Al-lah! *p*

p *f* *p*
p *f* *p*

f Al-lah! *f* Al-lah!
dolce *f* *p* *f*
Ah! *f* *Ah!* *f*
dolce *p dolce* *f*
Ah! *f* *Ah!* *f*

p *f* *p*
f *p*

(Reprise par
f l'Orchestre seul
 pour la Sortie)

p *pp* *pp*
p *pp* *pp*

FINALE

Tous les PERSONNAGES et les CHŒURS

N° 8

Allegretto mod^{to}
(on parle)

PIANO

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

Il est pro - ba - ble Bien - tôt qu'à ta - ble Nous

Il est pro - ba - ble Bien - tôt qu'à ta - ble Nous

Il est pro - ba - ble Bien - tôt qu'à ta - ble Nous

ri - rons tous com - me des fous com - me des fous Que

ri - rons tous com - me des fous com - me des fous Que

ri - rons tous com - me des fous com - me des fous Que

l'al - - - lè - gres - se Rè - gne sans ces - - se

l'al - - - lè - gres - se Rè - gne sans ces - - se

l'al - - - lè - gres - se Rè - gne sans ces - - se

Chan - tons, chan - tons en l'honneur des é - poux

Chan - tons, chan - tons en l'honneur des é - poux

Chan - tons, chan - tons en l'honneur des é - poux

mf

BENGALINE

Bas - kir ton front est ra - di - eux

leggeramente

p

BASKIR

ad lib.

Je ressens une joie in - ten - - - se

BENGALINE

C'est la vie à deux qui commen - ce

BASKIR

C'est un ins - tant dé - li - ci -

rall.

Alto moderato

SÉLIKA (s'interposant entre eux)

Ah! Ah! Lors - que vous se - rez en mé - na - ge Vous au -

- eux

All^{to} moderato

- rez le temps par Al - lah — De vous di - re ces choses - là

Più vivo

Più vivo

SOPRANI

Vous a - vez rai - son Sé - li - ka Le Co - ran in - ter - dit ce - là Halte -

TENORS

Vous a - vez rai - son Sé - li - ka Le Co - ran in - ter - dit ce - là Halte -

BASSES

Vous a - vez rai - son Sé - li - ka Le Co - ran in - ter - dit ce - là Halte -

Allegro

BASSIN a Tempo allegro

Nous al - lons s'il vous plaît

-là! Halte-là! Halte - là!

-là! Halte-là! Halte - là!

-là! Halte-là! Halte - là!

Allegro

rit. - - a Tempo allegro

sui - vant un vieil u - sage Chez nos aî - eux fort en fu -

B. *Aveur Boire un peu de cet - te li - queur*

B. *Pour fê - ter l'heureux jour de no - tre ma - ri - a - ge*

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

Oui, fê -

Oui, fê -

Oui, fê -

- tons donc les deux é - poux Ce - la nous se - ra des plus

- tons donc les deux é - poux Ce - la nous se - ra des plus

- tons donc les deux é - poux Ce - la nous se - ra des plus

SELIKA

Et sur ce mainte - nant que la gai - té t'ins - pi - re

doux

doux

doux

BENGALINE

S'il endoit être ain - si

Chan - te, nous t'é - cou - tons nous t'é - cou - tons

ad lib.

Je crois la chanson du ra - ki Tout à fait in - di -

Bc. *quée et je vais vous la di - re. Le Raki de tous est aimé*

All^{to} mod^{to}

f *p*

Bc. *Pour sa couleur claire et l'impi - de C'est gai, c'est chaud, c'est parfumé Rien qu'à le*

Bc. *voir on se dé - ri - de Pour vous dégour - di*

Più vivo

mf

Bc. *un ni - gaud Cet - te liqueur là fait merveil -*

Bc. *le Un seul verre et tout aus - si tôt*

Be *Le plus endor-mi - se ré-veil - le Ver-sez, ver-*

rit. Tempo di Valse
rit. Tempo di Valse
 - sez, ver-sez, ver-sez tou-jours ver-

Be *-sez en-cor - Aujourd'hui le ra-ki doit se boire à plein ver-*

Be *- re Ah!*

SÉLIKA avec les SOPRANI *Ver-sez, ver-sez, ver-sez toujours*

BASKIR avec les TÉNORS *Ver-sez, ver-sez, ver-sez toujours*

MABOUL avec les BASSES *Ver-sez, ver-sez, ver-sez toujours*

B \flat

Il donne à tous — des rê — ves d'or

— versez, versez, ver-sez —

— versez, versez, ver-sez —

— versez, versez, ver-sez —

B \flat

Il rend joyeux le plus sévère Versez toujours ver-sez en - cor

B \flat

O vous, i - ci qui remplissez mon ver - re

Tempo All^{to} mod^{to}

Br. C'est un breuvage mer_veilleux Qui vous fait faire des mira _ les

Tempo All^{to} mod^{to}

Br. Lorsque on donne aux a_moureux Ils ne connaissent plus d'obs_

Poco più vivo

Br. _ ta _ _ _ les. Grâce à lui tous

Poco più vivo

Br. les dé _ bu _ tants Se _ dont des airs de con _ què _ _

Br. _ te Les ti _ mi _ des les' hé _ si _ tants

Be *Re - lèvent fière - ment la tête Ver - sez, ver -*

Be *sez, ver - sez, ver - sez tou - jours ver -*

rit. Tempo di Valse

Be *- sez encor Aujourd'hui le ra - ki doit se boire à plein ver -*

Be *- re Ah!*

SÉLIKA avec les SOPRANI *Ver - sez, ver - sez, ver - sez toujours*

BASKIR avec les TÉNORS *Ver - sez, ver - sez, ver - sez toujours*

MABOUL avec les BASSES *Ver - sez, ver - sez, ver - sez toujours*

Il donne à tous — des rê — ves

— versez, versez, ver — sez —

— versez, versez, ver — sez —

— versez, versez, ver — sez —

d'or Il rend joyeux le plus sé_vè — re Ver — sez tou_

— jours ver — sez en — cor O vous i — ci qui remplissez mon

ad lib
ver — re!

Vivo *f*

BASKIR

Mais il me sem - ble que le Ra - - ki

p

SÉLIKA

Qu'as - tu?

M. Est plus su - cré que d'habi - - tu - - de...

mf

BENGALINE

rit.

Moi, j'ai comme u - ne lassi - tu - - -

BASKIR

je me sens é - - tour - di...

suivez

p

Moderato

del
TÉNORS (à mi-voix)
BASSES

Que peut-il nous ar_r_i_ver là? Nous res_sen_tons aus_si ce -

Que peut-il nous ar_r_i_ver là? Nous res_sen_tons aus_si ce -

Moderato

p

LES FEMMES (à mi-voix)

SOPR.

Que peut-il nous ar_r_i_ver là Nous res_sen_tons aus_si ce -

- la?

- la?

p

BENGALINE

Mes a_mis met_tez-vous à ta_ _ _ ble Et laissez

- la

p

Be
moi libre un ins - tant
BASS ET
Ce que j'é - prouve est in - croy -

Ba
_ a - - - ble, Ce que j'é - prouve est in - quié - tant

SOPR.
TÉNORS.
BASSES.

Nos
Nos
Nos

rit. molto rit.
jam - bes fla - geo - lent, ah! c'est insup - por - ta - - - ble Il

jam - bes fla - geo - lent, ah! c'est insup - por - ta - - - ble Il

jam - bes fla - geo - lent, ah! c'est insup - por - ta - - - ble Il

mf rit. molto rit.

All.^{to} ben moderato ♩ = 100

est pro - ba - ble Que sur la ta - ble Les

est pro - ba - ble Que sur la ta - ble Les

est pro - ba - ble Que sur la ta - ble Les

All.^{to} ben moderato

p

plats n'auraient au cun suc - cès, au - cun suc - cès, Nos

plats n'auraient au cun suc - cès, au - cun suc - cès, Nos

plats n'auraient au cun suc - cès, au cun suc - cès, Nos

corps flé - chis - sent Et s'en - gour - dis - sent

corps flé - chis - sent Et s'en - gour - dis - sent

corps flé - chis - sent Et s'en - gour - dis - sent

pp *decrescendo*

Dor - mons, dor - mons nous man - ge - rons a - près —

pp

Dor - mons, dor - mons nous man - ge - rons a - près —

pp

Dor - mons, dor - mons nous man - ge - rons a - près —

pp *decrescendo*

BASKIR

pp

Vou - loir lut - ter est im - pos - si - ble —

(à bouche demi-closé) *pp*

Ah! —

(à bouche demi-closé) *pp*

Ah! —

(à bouche demi-closé) *pp*

Ah! —

pp

BENGALINE

SÉLIEA

p Ce sommeil
L'au - ti - les sont mes ef - forts

Ah!

Ah!

Ah!

f *p* *p*

est ir - ré - sis - ti - ble!

RASKIR

Il ter - ras - se - rait les plus

Ah!

Ah!

Ah!

f *p*

BENGALINE

Je dors! _____

B. forts _____ Je

(à bouche fermée)

Ah! _____

(à bouche fermée)

Ah! _____

(à bouche fermée)

Ah! _____

SÉLIKA

Je dors! _____

B. dors! _____

MABOUL

Je dors! _____

BENGALINE

SÉLIKA

ppp Je dors! _____ Je

BASKIR

ppp Je dors! _____

ppp

ppp

ppp

ppp

dors! _____

MABOUL

Je dors! _____

ppp

ppp

ppp

ppp

LE PRINCE

Comme un sa _

(ronflements)

(ronflements)

(ronflements)

8-

pp

ppp

L'istesso tempo

bot des-pè-ce co-lo-sa - le! Ils ronflent tous en chœur et bruyam -

L'istesso tempo

f > p

f > p

le
p

ment Sur l'océ - an - jamais une ra - fa - le Ne fit entendre un pareil ronfle -

SOPR (ronflements)

TE NOBS (ronflements)

BASSES (ronflements)

Animato (à mi-voix)

ment Né-res - tan! NÉRESTAN

Mon-sei -

(ronflements)

(ronflements)

(ronflements)

Animato dolce

f *p*

1^e
2^e
Vi - te, vi - te que l'on s'ap - prè - - te I - ci fais a - vancer le
- gneur?

cresc. poco a poco

1^e
2^e
yacht! vi - te, vi - te,

RADABOUM

Tiens, qu'est-ce que ce - là? Quel est cet homme que voi -

1^e
2^e
- là? Lui seul ne ronfle -

R.
pas — Ah! la drôle de tête — — — — —

LE PRINCE
en dehors

C'est cel-le du premier ma - ri! Dans un coin sur mon

1^{re} P.
yacht! qu'on la mette à l'a - bri! — — — — —

rit. Andante

1^{re} P.
Qu'elle est bel - le ma Ben - ga - li - — — — — —

dolce

1^{re} P.
- ne! Comme el - le dort in - gé - nu - ment — — — — — Al -

1^e
P. *lez, al - lez dans ma ca - bi*

pp

1^e
P. *- ne Qu'on la trans - por - te dou - ce - ment*

Allegro

1^e
P. *qu'as-tu?*

RADABOUM

Mon-seigneur! pre - nons gar - de, prenons gar - de

Allegro

sf > p

1^e
P. *A quoi? —*

R. *prenons gar - de je l'aurais pa - ri - é La*

sf > p

tante gigotte et ba - var - de Et ne dort hé - las. ne dort hé -

LE PRINCE

- las - qu'à moi - tié L'affaire est bien trop impor - tan - te Pour

(à un Matelot)

qu'il soit permis de fai - blir Comme el - le pourrait nous tra - hir Que l'on en -

 Les Matelots emportent Sélîka, qui gesticule
 fébrilement pendant qu'on l'enlève.

- lève aussi la tan - te.

Et mainte - nent al - lons -

Andante

Près de Bengaliac et la contemplant avec convoitise

pp dolce

rit.

le P. Sans bruit par - tons... — Quelle est

INVITÉS

SOPRANI *pp* Ah!

TÉNORS *pp* Ah!

BASSES *pp* Ah!

rit.

Andante

pp

le P. bel - le ma Ben - ga - li - - ne Comme el - le

1^{re}
P.
dort in - gé - nu - ment... Elle est ex - - -

pp

mf

1^{re}
P.
- qui - se, elle est di - vi - - - - ne Sa grâce est

Le Yacht s'éloigne pendant que

BENGALINE (d'une voix éteinte)

pp

Je dors! _____

un enchan - te - ment! _____

BASKIR (d'une voix éteinte)

pp

Je

(à bouche fermée)

(à bouche fermée)

(à bouche fermée)

tous les invités de la noce continuent à ronfler à poings fermés sous la très haute surveillance

SÉLIKA (d'une voix éteinte)

BENGALINE (d'une voix plus éteinte)

*pp*Je dors
en dehors

Je

Qu'elle est bel - le ma Ben - ga - li - ne!

MABOUL

dors! _____

Je dors! _____

de Noréstan

SELIKA (d'une voix plus étendue)

Treble: dors! Je dors!
 Bass: Elle est ex-qui-se.
 Bass: BASKIR (d'une voix plus étendue) Je dors! Je
 Piano: *pp*

Treble: elle est di-vi-ne!
 Bass: dors!
 Piano: *pp*

Le Rideau baisse lentement.

(ronflements)

MATELOTS
TÉNORS

Al-lons, al-lons Sans bruit par-tons

BASSES

Al-lons, al-lons Sans bruit par-tons

8

ppp

8va bassa

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The first three staves are vocal parts for Tenors and Basses, with lyrics 'Al-lons, al-lons Sans bruit par-tons'. Above the first three staves are three '(ronflements)' markings with wavy lines. The fourth staff is a piano accompaniment starting with a piano (*ppp*) dynamic. A dashed line with the number '8' indicates a repeat or continuation. Below the piano part, '8va bassa' is written.

8

8va

ff

Fin du 1^{er} Acte

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The first three staves continue the vocal parts. The fourth staff is a piano accompaniment. A dashed line with the number '8' is present. The system concludes with a forte (*ff*) dynamic and the text 'Fin du 1^{er} Acte'.

ACTE II
ENTR'ACTE

Andante

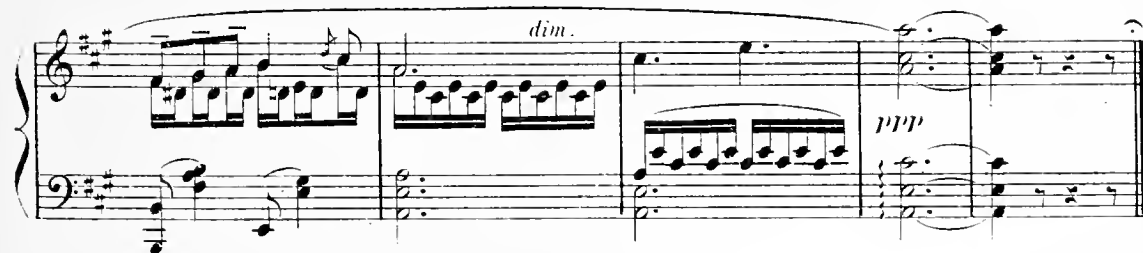
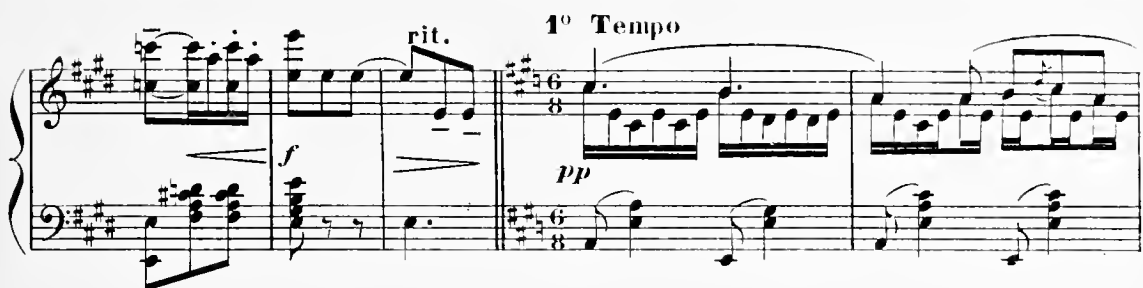
dolce con espressivo

PIANO

f *pp*

All^o scherzando

f *p* *f*



CHŒUR DES HOURIS

N° 9

Moderato

PIANO

The piano introduction consists of two systems of four measures each. The first system begins with a *p* (piano) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking. The second system includes several *Ped.* (pedal) markings and star symbols (\star) at the end of measures.

1^{re} SOPR.2^{de} et 3^{de} SOPR.

Quel doux par -

Quel doux par -

rit.

Andantino

The vocal parts (Soprano and Alto) enter with the lyrics "Quel doux par -". The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) and *p* (piano) dynamic, with a \star symbol at the end of the first measure.

The vocal parts continue with the lyrics "fum Quel doux bien ê - - - tre En". The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic and a \star symbol at the end of the first measure.

ce jar - din frais et char - mant Re - po - sons -

ce jar - din frais et char - mant Re - po - sons -

nous en at - tendant le maî - tre Que nous al -

nous en at - tendant le maî - tre Que nous al -

- lons cer - tai - ne - ment Dans un mo - ment

- lons cer - tai - ne - ment Dans un mo - ment

rall.

Voir ap - pa - raî - tre

Voir ap - pa - raî - tre

p *rall.* *pp* (on parle)

RÉP: On tâchera M^r Radaboum, on tâchera

And^{no}

p

RÉP: Attention! Voici les deux nouvelles!...

p

1^{re} SOPR.

2^e et 3^e SOPR.

Sa -

Sa -

(Bengaline et Sélika paraissent)

mf *f*

- lut sa - lut sa - lut,

mf *f*

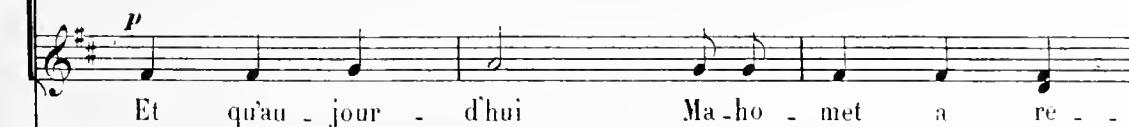
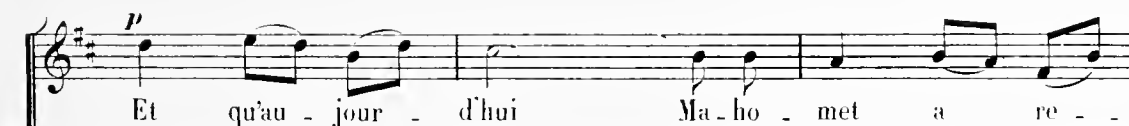
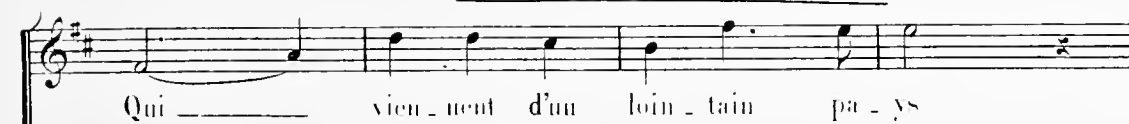
- lut sa - lut sa - lut,

cresc.

a Tempo



a Tempo



cu - es Pour leur ou - vrir son pa - ra -

cu - es Pour leur ou - vrir son pa - ra -

mf *p*

- dis Soy - ez i - ci les bien - ve - nu - es Ve -

- dis Soy - ez i - ci les bien - ve - nu - es Ve -

p

- nez vous mè - ler, vous mè - ler aux hou - ris!

- nez vous mè - ler, vous mè - ler aux hou - ris!

pp *pp* *poco rit.*

CHANSON

LE PRINCE

N° 10

Allegretto (bien décidé)

PIANO

Piano introduction for 'Le Prince'. The music is in 6/8 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegretto (bien décidé)'. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

LE PRINCE

rit.

Mes chers a - mis, je le pro - cla - me Mon cœur dé - bor - de de plai -

rit.

First vocal line of 'Le Prince'. The melody is in B-flat major, 6/8 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo). The tempo is marked 'Allegretto (bien décidé)'.

a Tempo

rit.

- sir Benga - li - ne ma chère fem - me Au pa - ra - dis vient d'at - té -

a Tempo

rit.

Second vocal line of 'Le Prince'. The melody is in B-flat major, 6/8 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The tempo is marked 'Allegretto (bien décidé)'.

Poco vivo

- rir L'avez-vous vue? où peut-elle é - tre, O - hé! o - hé! di - tes - le

Poco vivo

Third vocal line of 'Le Prince'. The melody is in B-flat major, 6/8 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte). The tempo is marked 'Poco vivo'.

moi Elle est fa - cile à re - con - naî - tre Car c'est un vrai morceau de

rit. **Moins vite (en berceuse)**
dolce
 roi Bien - tôt je vais re - voir la belle, La

rit. - - - **Moins vite**
molto *p*

belle que j'a - do - re tant J'en suis si gai que je l'appelle, Tout

1^o Tempo (très rythmé)
f
 en dansant tout en chan - tant, Et hale et ha - le Zou - que zouque Et vi - re

1^o Tempo
f

vi - re La toile au vent De me re - trou - ver au - près d'el - le, Mil - le sa -

rit. **Poco vivo**

culme de l'o - ce - an Ses yeux sont noirs comme l'é - bè - ne Elle a deux

rit. **Poco vivo**

mf

bos - soirs des plus beaux Quand l'a - mour l'excite et l'en - traî - ne Elle a le

rit. *dolce*

feu du diable aux os ————— Elle

rit.

f *molto* *p*

Moins vite

a le cœur joy - eux la belle, La bel - le que j'a - do - re tant — Et

Moins vite

SORTIE

N^o 10 bis

Allegro

PIANO

The first system of the musical score is for the piano. It consists of two staves, treble and bass, in 6/8 time with a key signature of three flats. The tempo is marked 'Allegro'. The first measure has a whole rest in the treble and a half note in the bass. The following measures feature chords and single notes, with dynamic markings of *f* (forte) appearing in the second, third, and fourth measures. The system ends with a repeat sign.

The second system continues the piano part. It features a series of chords and moving lines in both staves. A dynamic marking of *f* is present at the beginning. The system concludes with a repeat sign.

Più animato

The third system introduces a new tempo, 'Più animato'. The piano part continues with chords and moving lines. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *f* are used throughout the system. The system ends with a repeat sign.

The fourth system continues the 'Più animato' section. It features rapid chordal movement in both staves. A dynamic marking of *ff* is present. The system ends with a repeat sign.

The fifth system is the final one on the page. It continues the piano part with chords and moving lines. The system concludes with a double bar line.

CHŒUR

N° 11

All^{to} moderato ♩=96 Tempo di Gavotte

PIANO

p (on parle)

TÉNORS

p

BASSES

p

Il pa - - rait qu'ils ont — tous les deux Fait un plon -

Il pa - - rait qu'ils ont — tous les deux Fait un plon -

- geon a - bo-mi - na - - - ble Le jeune aus - si

- geon a - bo-mi - na - - - ble Le jeune aus - si

bien — que le vieux Et leur é — tat est la — men — ta —
 bien — que le vieux Et leur é — tat est la — men — ta —

— ble En ca — den — ce mar — chons au — pas — Mar —
 — ble En ca — den — ce mar — chons au — pas — Mar —

— chons au pas, — mar — chons au pas — Sur — tout
 — chons au pas, — mar — chons au pas — Sur — tout

ne les re - mu - ons pas — Mar - chons au pas, — mar -

ne les re - mu - ons pas — Mar - chons au pas, — mar -

dim.

- chons au pas Sur - tout ne les re - mu - ons

- chons au pas Sur - tout ne les re - mu - ons

dim.

pas Il pa - rait qu'ils ont — tous les deux

pas Il pa - rait qu'ils ont — tous les deux

fait un plon - geon a - bo - mi - na - - - - ble

fait un plon - geon a - bo - mi - na - - - - ble

Le jeune aus - si bien - que le vieux Et leur é -

Le jeune aus - si bien - que le vieux Et leur é -

- tat est la - men - ta - - - - ble!

- tat est la - men - ta - - - - ble!

(Reprise par l'orchestre seul pour la Sortie)

MUSIQUE DE SCÈNE

N^o 11^{bis}

Andante

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Andante'. The first system begins with a 'PIANO' marking and a 'p' dynamic. The second system includes a 'pp' dynamic. The third system includes a 'pp' dynamic. The fourth system includes a 'pp' dynamic. The fifth system includes a 'ppp' dynamic. The score ends with a double bar line.

RÉP: Je vais vous le dire

AIR DU GRAND MUPHTI

RADABOUM

N° 12

And^{te} moderato *dolce e calmato*

RADABOUM

De ce site enchanteur où jamais ne pé-

And^{te} moderato

PIANO

nè - tre Que ce lui qui devient un pêcheur repen - ti

C'est moi, oui, c'est moi, qui suis le divin maî - tre ... Je suis, mes -

sieurs — je suis messieurs le Grand Muphti ! — Avec mon sceptre en

R. main, lorsque je me pré - sen - - - - te J'ai l'air ma - jes - tu -

R. - eux, j'ai la barbe impo - san - te Et par goût ce - pendant j'ai l'humeur complai -

R. - san - - - - te... Je comprends que l'on soit joy - eux ! — Fa - cé - ti -

poco rit.

Allegro (en dansant)

R. - eux, Ma - li - ci - eux, Li - cenci - eux, Af - fec - tu - eux. Li - bi - di -

Allegro

R. - eux Luxu - ri - eux Im - pé - tu - eux Tu - mul - tu - eux — Fougueux ner - veux — Très gai très

poco rit. *molto rit.*

a Tempo

R. 
 vif, Mais pas pous-sif. Très im-pul-sif, Très ex-pan-sif, Démonstra-

R. 
 -tif, Ex-pé-di-tif, Et pas crain-tif En fa-ce d'un a-pé-ri-

R. 
 -tif! Je ne suis point re-belle à la plai-san-te-rie J'ai -
p (tout d'un trait)
pp

R. 
 -me la bonne humeur, j'a-do-re que l'on rie Et moi-mê-me par-fois, lors -

R. 
 qu'ar-ri-ve mon tour Je ne re-cu-le pas de- vant un ca-lembour!
 2/4

And^{te} moderato
dolce e calmato

R. De ce site en chan-teur où ja-nais ne pé - né - tre

And^{te} moderato
pp

R. Que ce-lui qui devient un pé-cheur re-pen - ti!

R. C'est moi, oui, c'est moi qui suis le di-vin maî - tre

p

R. Je suis mes-sieurs je suis messieurs le Grand Muph - ti!

R.

QUATUOR ET ENSEMBLE

PERSONNAGES et CHŒUR

N° 13

[illegible]

Allegro

BASKIR

MAROUL

B♭. *dis* En croi - rais je mes yeux!.. Plus je les e - xa - mi - ne Plus je les re - con -

Allegro

p

SELIKA

BENGALINE 3 1

M. *- nais* Re - gar - de Benga - li - ne C'est Baskir et Ma - boull!.. Oh! ciel que vois - je

BASKIR

BENGALINE

B♭. là!.. Oh! ciel ——— que vois - je là!.. Benga - li - - - ne Bas -

SELIKA

MAROUL

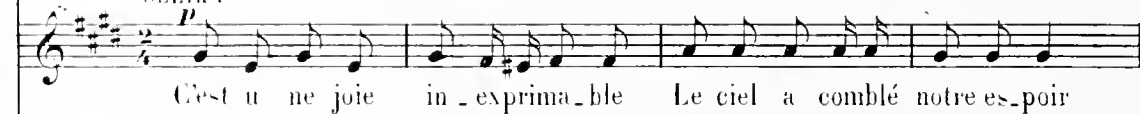
B♭. *- kir* Maboul Ma ——— Se - li - ka!

ff *rall.*

Allegretto
BENGALINE



SELKA



BASKIR



MABOUL



Allegretto



B.
 Baskir i-ci — c'est regrettable J'en suis vraiment au désespoir!
 S.
 Que la rencontre est agréa-ble Qu'on est heu-reux de se re-voir!
 B.
 Que la rencontre est a-gréa-ble Qu'on est heu-reux de se re-voir!
 M.
 Que la rencontre est a-gréa-ble Qu'on est heu-reux de se re-voir!

Poco più vivo

BASKIR

C'est ma fem-me que je re-trou-ve...

BENGALINE

Je pressens un très gros con-flit!

SÉLIKA
Je ne sais pas ce que j'é - prou - ve!..

MABOUL
Moi j'en res - te tout inter -

BENGALINE
Qui c'est moi-mê - me

SÉLIKA
J'en suis tout' rouge

BASKIR
dit!.. Est-ce bien toi? —

MABOUL
Et moi tout

SÉLIKA
Par quel ha - sard phéno - mé - nal Nous retrouvons nous tous?

M.
blè - me

L' chose est vraiment

f sec. suivez

a Tempo BENGALINE *pp*

Tout ce -

SÉLIKA *pp*

Nous voi -

BASKIR *pp*

Mais en som - me que nous im - por - te Nous voi -

M. *pp*

for - te! Nous voi -

f a Tempo *pp*

R. *f*

- la va tourner très mal Tout ce - la va tourner très mal!

S. *f*

- là c'est le princi - pal Nous voi - là c'est le princi - pal!

B. *f*

- là c'est le princi - pal Nous voi - là c'est le princi - pal!

M. *f*

- là c'est le princi - pal Nous voi - là c'est le princi - pal!

f *sf*

a Tempo all^{to}

p

Bas_kir i - ci c'est regretta - ble Il est fa - ci - le de prévoir

p

C'est u - ne joie i - nexprima - ble Le ciel a comblé notre es - poir

p

C'est u - ne joie i - nexprima - ble Le ciel a comblé notre es - poir

p

C'est u - ne joie i - nexprima - ble Le ciel a comblé notre es - poir

p ^{1^{er} S^{OPR.}}

Ils vont cau - ser c'est bien proba - ble Et tout bien_tôt va 'se sa - voir

p ^{2^d S^{OPR.}}

Ils vont cau - ser c'est bien proba - ble Et tout bien_tôt va 'se sa - voir.

a Tempo all^{to}

p

U - ne scè - ne dé - sa - gré - a - ble Lorsque Mu - sa - our va le voir

Que la ren - contre est a - gré - a - ble Qu'on est heureux de se revoir

Que la ren - contre est a - gré - a - ble Qu'on est heureux de se revoir

Que la ren - contre est a - gré - a - ble Qu'on est heureux de se revoir

La ren - contre est dés - a - gré - a - ble Peut - être ent - on pu la prévoir

La ren - contre est dés - a - gré - a - ble Peut - être eut - on pu la prévoir

Be. *p* Bas_kir i - ci — c'est re_gret_a - ble *pp* J'en suis vraiment au dé_ses -

S. *p* Que la rencon - tre est a_gré_a - ble *pp* Qu'on est heureux de se re -

B. *p* Que la rencon - tre est a_gré_a - ble *pp* Qu'on est heureux de se re -

M. *p* Que la rencon - tre est a_gré_a - ble *pp* Qu'on est heureux de se re -

p Ils vont causer — c'est bien proba - ble *pp* Et tout bientôt va se sa -

p Ils vont causer — c'est bien proba - ble *pp* Et tout bientôt va se sa -

pp

Be. _voir!

S. _voir!

B. _voir!

M. _voir!

_voir!

_voir!

Vivo
pp *dim.* *ppp*

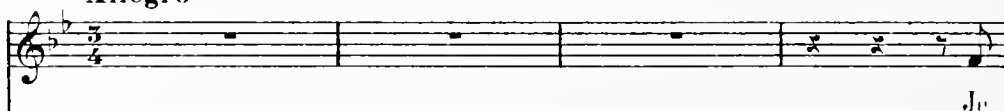
T R I O

BENGALINE, LE PRINCE, BASKIR

N° 14

Allegro

BASKIR



Jr

PIANO

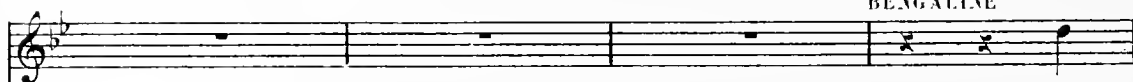
Allegro



trouve moi tout au con - trai - re Que ce ma - ri - age est très bon... Il



BENGALINE



Son -



est va - la - ble nom de nom Et vous ne sauriez le dé - fai - re!



B. *- ge que tu n'étais plus là!*

LE PRINCE
Je n'admettrai jamais ce - là!

BASKIR (montrant Bengaline)

Par - tout où j'i - rai, sur mon â - - - me, Par - tout Benga - li - ne vien -

B. *- dra! Et partout el - le me sui - vra, Sachez monsieur qu'elle est ma fem -*

BENGALINE

Mais puisque tu n'étais plus là!

LE PRINCE
Je n'admettrai jamais ce -

la!

BASKIR (devant le Prince)

J'en tends con server Ben ga - li - ne Et prou - ver que je suis un

p

LE PRINCE

Vous ê tes fou! je m'ima - gi - ne!

gai! Je ne vous la cé - de - rai

f

(il prend Bengaline par la main gauche)

Par - don par ordre nu mé - ri - que, Moi je suis in scrit le pre -

(il prend Bengaline par la main droite)

pas!

p

BENGALINE (à Elle-même)

C'est très parti - cu - lier, L'un par le senti - ment et l'autre a - ri - thmé -

- mier — Par - don!... par - don par or - dre numé -

J'ai son a - mour, — j'ai son a - mour... Ce par - tage est vrai - ment i -

L'istesso tempo

- ti - que!

- ri - que! J'ai le numé - ro Un! Mes

- ni - que! J'ai le numé - ro Deux!

L'istesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$

Le fait est cu - ri - eux!

droit sont ab - so - lus Ils sont très sé - ri - eux!

Les miens plus sé - ri - eux!

1^{re} *f* Un! Un! Donc vous venez a - près

2^e Deux! Deux! Ce serait monstreu -

mf *p*

BENGALINE (à part) *pp* Ce se - rait vrai - ment malheu - reux! —

1^{re} *f* J'ai le Un! J'ai le Un! Un! Un!

2^e *f* eux! J'ai le Deux! J'ai le Deux! Deux!

1^{re} *f* Ils vont se dévorertous deux! —

2^e *ff* Un! Un! Un! Un! Un! Un! —

2^e *ff* Deux! Deux! Deux! Deux! Deux! —

f *ff*

**Allegro**

BASKIR (présentant sa joue)

Benga - li - ne, voi-ci ma jou - e Tu

Allegro

LE PRINCE (même jeu)

Pour m'embrasser approche toi Ou si non je te

B. ne dois embrasser que moi.

BENGALINE (obéissante)

Voi - là mon ami, me voi - là!

dé-sa-vou - e!

BASKIR (Paroissant)

Je

Br. *Al! mais, Ah! mais, il faut s'en -*

B. *n'admettrai jamais ce - la!*

Br. *- ten - dre Ja - maistant on ne m'affo - la! Si l'on s'amuse à ce jeu*

Br. *la, j'aimemieux tous les deux vous pren - dre!*

LE PRINCE *f*

Je n'admettrai jamais ce -

BASKIR *f*

Je n'admettrai jamais ce -

(tirailée et luttant)

Be. Vous me dis-loquez oh! la - la

le. la!..

B. la!..

(attirant à nouveau Bengaline)

Viens avec moi viens Benga-

(Même jeu)

le. Sans doute que monsieur ba-

B. -li - ne Tu peux t'appuyer sur mon bras.

(en s'emportant)

le. -di - ne... Mais, puisque l'on vous dit, bour-

B. Je ne vous la cé-derai pas.

(Même jeu)

(à part)
p
C'est très parti- en-
ri- qué Que je suis inscrit le pre- mier! — Par -
Moi le se- cond, — moi le se-
p

L'istesso tempo
- lier. Tous les deux vont en- cor par- ler a- rithmé- ti- que!
(disputant Bengaline à Baskie)
- don, par- don, par ordre numé- ri- que! J'ai le numéro Un!
(disputant Bengaline au Prince)
- cond Ce par- tage est vrain- ment i- ni- que! Moi
L'istesso tempo $\text{♩} = \text{♩}$
p

f
Le fait est cu- ri- eux!
f
Ben- galine est à moi! Mes droits sont sé- ri- eux!
f
le nu- mé- ro deux! Ce n'est pas sé- ri- eux!
f

Un! Un! Donc je passe en premier

Deux! Deux! Oh!

mf *p*

BENGALINE (à part) *pp*

Ce se rait vraiment malheu_reux!

J'ai le Un! J'ai le Un! Un!

ça...si je le veux J'ai le Deux! J'ai le Deux!

mf *sf*

(rires)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ils vont se dévorer entr'eux!

Un! Un! Un! Un! Un! Un! Un!

Deux! Deux! Deux! Deux! Deux! Deux! Deux!

ff *ff* *ff*

ff *ff*

COUPLETS DE BENGALINE

BENGALINE

N° 15

Moderato

BENGALINE

Je dois contenter mon premier — Sans —

Moderato

PIANO

B. désobliger mon deuxième. Le cas est tout particulier — Je suis dans un affreux di-

B. -lem - me! A tous les deux j'ai pour de voir — D'of - frir un menu confor-

B. -ta - ble Et pourtant je ne peux pas voir L'un et l'autre se mettre à ta -

rit.

mf

suivre

Tempo di Valse

3. *ble* Est - ce Mu - saour — ou Bas - kir — Qu'il fau -

Tempo di Valse

p

6. - dra que je — sa - tis - fas - se?.. Je n'en sais rien

cresc.

8. et ça m'a - ga - - ce — Je ne sais pas le - quel choi -

10. - sir — Est - ce Mu - saour — ou Bas - kir? —

f

12. — Je crois bien que je — vais fi - nir — Par les tirer, par

f *suivez*

a Tempo

B. les tirer à pile ou fa - - - ce.

Moderato

B. La bataille entre tous les deux A - - - vec fu - rie est en ga -

Moderato

B. - gé - e On dirait des guerriers fou - gueux De - vant une ville assié -

B. - gé - e Quel est ce - lui qui mon - te - ra, A l'assaut pour s'em - pa - rer

rit.

B. d'el - le Quel est ce - lui qui plan - te - ra Son dra - peau sur la ci - ta - del -

Tempo di Valse

B. *le Est - ce Mu - saour — ou Baskir — Qui pé - nè - trera — dans la*

Tempo di Valse

p

B. *plä - - - ce? L'un et l'autre ont l'es - prit te - na - - ce — Le - quel*

cresc.

B. *sau - ra se faire ou - vri? — Est - ce Mu - saour — ou Bas -*

B. *-kir? — Je pro - po - se pour — en fi - nir — De le tirer, de*

suivez

B. *les tirer à pile ou fa - - - ce.*

SORTIE

N^o 15^{bis}

Tempo di Valse

PIANO

f *sf*

sf

Vivo

CHANSON

FATHMÉ, BABOUCH

N° 16

Allegretto

PIANO

The piano introduction is in 2/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a bass line in the left hand with eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics include 'f deciso'.

FATHMÉ

p

Y avait m' fois à Tre - bi -

dim.

p

pp

The first line of the song features a vocal melody for FATHMÉ and a piano accompaniment. The piano part includes a 'dim.' (diminuendo) marking and dynamic markings of 'p' and 'pp'.

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes a 'p' marking and a 'leggiero' (light) marking for the vocal line.

The third line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part includes a 'pp' marking and a 'p' marking.

leggiere

F. -rait un jo - li' fil - le Et comme il la trouvait gen - til - le Voulant lui

p

poco rit. *un peu*

F. prouver son a - mour Chez elle il s'en vint un beau jour Et puis il lui

suivez

moins vite

F. dit: Ma bell' je suis fou Ensemble fuy - ons, allons n'importe où La ï la ï

pp *mf*

pp *rit.* *a Tempo*

F. li La ï la ï lou Je veux a - vec

poco rit. *pp* *a Tempo*

rit.

1. *rit.*
 toi, je veux loin d'ici La ï la ï la La ï la ï li Cacher mon bon -

p *a Tempo*
 - heur dans un pe - tit trou! _____ La ï la ï lou

a Tempo

dim.
p

BABOUC *p*
 Le jour mêm' de son hy - mé - né - e Il en le -

pp

Ba. *p leggiero*
 va la dul - ci - né - e Et l'é-poux jo-bard at - ten - dit Que le prin -

Ba. *pp*
 - ce la lui ren - dit Comm'l'histor' lui semblait obs - cu - re Je suis dit

Ba. *leggiero*
 la bell' res - té pu - re Tout' que l'prince a fait est nor - mal J'te l'jure il

poco rit. *un peu moins vite*
 n'est rien passé d'mal Je n'me suis lais - sé prendre mon lou - lou Prendre qu'un bai -

Ba. *mf* *pp*
 _ ser un baiser dans l'cou La ï la ï li La ï la ï

Ba. *rit.* *a Tempo*
 lou Le mari crut ça puis on en ten - dit La ï la ï
poco rit. *a Tempo pp*

Ba. *rit.*
 la La ï la ï li Dans le bois voi - sin chanter un cou - cou ! 8----

Ba. 8----- *1. Tempo vivo*
 La ï la ï lou

F I N A L E

BENGALINE, SÉLIKA, LE PRINCE et les CHŒURS

N° 17

All? non troppo

PIANO

The piano accompaniment for the first system is written in 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with similar rhythmic patterns. The key signature has one sharp (F#).

SOPR

TÉNORS

BASSES

ff

Ai -

Ai -

Ai -

The piano accompaniment for the second system continues the melodic and harmonic themes established in the first system, with a focus on sustained chords and moving lines in both hands.

- mons, Ri - ons, Chan - tons, Aïmons, Chan - tons, Ai -

- mons, Ri - ons, Chan - tons, Aïmons, Chan - tons, Ai -

- mons, Ri - ons, Chan - tons, Aïmons, Chan - tons, Ai -

The vocal staves for Soprano, Tenors, and Basses are shown with the lyrics: "- mons, Ri - ons, Chan - tons, Aïmons, Chan - tons, Ai -". The notes are placed above the lyrics, indicating the pitch and rhythm for each part.

The piano accompaniment for the third system features a more complex texture with multiple voices in both hands, creating a rich harmonic sound.

mons, Ri ons, Chan tons, Aïmons, Chan tons, Bu

mons, Ri ons, Chan tons, Aïmons, Chan tons, Bu

mons, Ri ons, Chan tons, Aïmons, Chan tons, Bu

BENGALINE

N'insistez pas! N'insistez pas mes

- vons.

- vons.

- vons.

f

p

Andante

sœurs — car je sens dans mon â - me Naï - tre des transports a - mou -

Andante

p

- reux — Ah plai - gnez, plaignez une pauvre fem - me Hé -

— las, qui pour l'instant se trouve entre deux feux —

LE PRINCE (se rapprochant de Bengaline)

Te montrer —

mf

in - dé - ci - se Me semble ex - or - bi - tant Ma

1^{re} P.
 chère apprends le donc, ce - lui qui nous divise Vient de fuir à l'ins -

BENGALINE

Que dis-tu là? Que dis-tu là? —

1^{re} P.
 — tant Je dis, — je

1^{re} P.
 dis que pour te le soustrai - re On est ve - nu délivrer ton ma -

1^{re} P.
 - ri Je dis qu'a - vec une hou - ri Il a pris sa vo -

1^{re} P.
 -lé - e a - fin de se dis - trai - re
 RADABOUM
 Voy - ez - voyez, et s'il vous

R.
 faut u - ne preuve à l'ap - pui De ce qu'a fait votre in - fi - dè - le Voi - ci l'é -

(il lui montre l'écharpe)
 - char - pe que la bel - le Tout à l'heure a per - due en fuy - ant
 suivez

BENGALINE **Assai vivo**
 Eh quoi, lorsqu'ils s'ait que j'hé - si - te A - vec deux maris sur les
 a - vec lui **Assai vivo**
 sf: sf:

Be.
bras Bas - kir, dis - tu, se - rait en fui - te A -

f

Allegro mod^{to}
- vec une autre femme Ah! je ne te crois pas! — LE PRINCE
Si tu dou - tes

Allegro mod^{to}
f *p* *p leggiero*

le P.
de l'aven - tu - re Inter - ro - ge le Grand Muph - ti!

RADABOUM
Le Grand Muph - ti vous ju - re Que Bas - kir est par -

f *p*

SELKA

Avec Ma_boul ! Ah! le vieux drô -

R. ti Avec Ma_boul !

f *p*

Meno vivo BENGALINE

- le Si Baskir me dé - laisse il est clair que son rô - le Estrévol.

Meno vivo

p

rit.

B. - tant dans tout ce - ci Donc, j'en hési - te plus, Musa - our me voi -

rit.

Allegro

B. - ci!

Allegro

Più moderato

LE PRINCE

ad lib.

Et main_te_nant il faut ———— Que nos cœurs ———— s'é - tour.

Più moderato*p soutenu et doux*

Le P. *f*

_ dis - _ sent Que le vin coule à flot Que nos coupes s'em -

Le P. *f*

_ plis - _ _ _ _ _ sent Soyons gais je le

rit. - - a Tempo

Le P.
 veux Et surtout , amou-reux a - mou - reux. Que nos
 a Tempo

Le P.
 lè - - vres, que nos lè - - vres s'u - nis - - sent

rit.

Le P.
 Aimons-nous grisons - nous, aujourd'hui Ma_ho - met, Ma_ho-met Le per -
 suivez

1^o Tempo

Des esclaves apportent des coupes et du champagne

BENGALINE

Le P.
 - met Je serais sans ex - cu - se De m'attrister en - core, au diable le souci

1^o Tempo

B.

Puisque Baskir s'a_mu - se, J'en - tends, moi, m'amu_ser aus_si !

B.

Puis - que Baskir s'a mu - se, J'entends, moi, m'amu_ser aus - si ! Que nos

B.

cœurs s'étourdissent Que nos cou - pes s'emplis -

ben marcato

B.

sent Ai - mons, Ri - ons, Chan - tons, Ai_mons, Bu -

Be. *ff*

- VOUS —

SOPR. *ff*

Ai_mons — Ri_ons — Chan_tons, Aïmons, Chan_tons, — Bu_

TENORS *ff*

Ai_mons — Ri_ons — Chan_tons, Aïmons, Chan_tons, — Bu_

BASSES *ff*

Ai_mons — Ri_ons — Chan_tons, Aïmons, Chan_tons, — Bu_

Allegro BENGALINE *f*

Je

- vous !

- vous !

- vous !

Allegro

All^o bien décidé

Be.  bois à l'amour qui ra - ni - me l'ancienne ar - deur qui sommeillait en
All^o bien décidé $\text{♩} = 120$

Be.  moi Je bois à ce maître su - bli - me Qui nous tient

Be.  tous, nuit et jour sous sa loi ! Je bois à l'amour qui n'em -

Be.  - bra - se Et qui m'é - treint dans un charnel dé - sir Je bois

Be.  à l'amour qui sans phra - se Va me donner l'i - vresse du plai - sir Ah

rit. a Tempo.

Oh! Ah! ah! Ah! ah! Allons, har - di, fai -

a Tempo

mf *f* suivez

sous la fê - te Bu - vons et chan - tons tour à tour.

p

Bu - vons pour nous mon - ter la tè - te Chan - tons pour cé - lé -

p

ff Les Personnages avec les Chœurs

ff Al - lons, har - di, fai - sons la fê - te

ff Al - lons, har - di, fai - sons la fê - te

ff Al - lons, har - di, fai - sons la fê - te

ff

B.

Chantons, bu_vons

Bu_vons et chan_tons tour à tour Chantons, bu_vons

Bu_vons et chan_tons tour à tour Chantons, bu_vons

Bu_vons et chan_tons tour à tour Chantons, bu_vons

B.

Bu_vons, chan_tons Chantons pour cé_lé_brer l'a_


Bu_vons, chan_tons Chantons pour cé_lé_brer l'a_

Bu_vons, chan_tons Chantons pour cé_lé_brer l'a_

Bu_vons, chan_tons Chantons pour cé_lé_brer l'a_


ff

DANSE

Be. 

- MOUR. 

- MOUR. 

- MOUR. 

DANSE 

BENGALINE



Je bois à cet amour ai-ma-ble Qui nait et 

meurt dans le bruit d'un bai-ser Je bois à l'amour indomp- 

ta-ble Qui n'admet pas qu'on le puisse a-pai-ser Je bois 

Be. *à l'amour dont j'es-pè-re Goûter i-ci les bienfaits merveil-leux*

Be. *bois à l'amour qui sur-ter-re Par-fois nous donne un avant goût des*

Be. *cieux. Ah! ah! Ah! ah! Ah! ah! Allons, har-*

a Tempo
Be. *-di, fai-sons la fê-te Buvons et chan-tons tour à*

Be. *tour Buvons pour nous mon-ter la tète Chantons pour*

Be. cé - lé - brer l'a - mour

Les Personnages avec les Chœurs

SOPR. *ff* Allons, har - di, fai - sons la fê - te,

TÉNORS *ff* Allons, har - di, fai - sons la fê - te,

BASSES *ff* Allons, har - di, fai - sons la fê - te,

Be. Chantons, bu - vons, Buvons, chan -

Buvons et chan - tons tour à tour Chantons, bu - vons, Buvons, chan -

Buvons et chan - tons tour à tour Chantons, bu - vons, Buvons, chan -

Buvons et chan - tons tour à tour Chantons, bu - vons, Buvons, chan -

Be.

Chantons pour cé - lé - brer l'a - - mour!

Chantons pour cé - lé - brer l'a - - mour!

Chantons pour cé - lé - brer l'a - - mour!

Chantons pour cé - lé - brer l'a - - mour!

DANSE

SLLIKA (légèrement animé)

Ce vin me trouble et m'élec - tri -

sel — Il me sem - ble

de - vant mes yeux Voir dan - ser des pa - pil - lons bleus. —

BENGALINE (même jeu)

Je me sens é - ga - le - ment

pri - se — Ma

Le. *mp*
 tan - - - te je crains bien d'être hé - las un peu

Br. *gri* - - - - - se
sf p

LE PRINCE (très tendre)
espressivo

mf
 Oh! ma fem-me que je ché - ris Lors qu'on s'aime à tout

Le. *p*
 prix Il faut qu'on s'ap - par - tien - ne Mets ton cœur sur le

le P.
 mien, mets ta main dans la mien - - - - ne!

BENGALINE (un peu gaie)

Si ce - la peut te rendre heu - reux, Ce cœur et cet - te
appassionato

main reprends - les tous les deux... Mu - sa - our je te
poco rit.
sf
suivent

(se laissant aller gracieusement sur l'épaule du Prince)
 les re - don - ne A toi je m'a - ban - don - ne
p
rit.

molto pp
 O mon pre - mier ma - ri. El - le se livre à
molto pp
 LE PRINCE (d'un air triomphant, *mf*)

(à l'orchestre)
 moi, j'ai ga - gné, j'ai ga - gné mon pa - ri!
cresc.
rit.
rit.

Le Prince et tous les Personnages avec les Chœurs

Sopr

TÉNORS
Al-lons, har-di, fai-sons la fê-te. Bu-vons et

BASSES
Al-lons, har-di, fai-sons la fê-te, Bu-vons et

chan-tons tour à tour Bu-vons pour nous mou-

chan-tons tour à tour Bu-vons pour nous mou-

chan-tons tour à tour Bu-vons pour nous mou-

-ter la tète Chantons pour cé-lé-brer l'a-mour.

-ter la tète Chantons pour cé-lé-brer l'a-mour.

-ter la tète Chantons pour cé-lé-brer l'a-mour.

Le Prince entraîne doucement Bengaline du côté du Palais

Radaboun très

Al-lons, har-di, fai-sons la fê-te, Bu-vons et

Al-lons, har-di, fai-sons la fê-te, Bu-vons et

Al-lons, har-di, fai-sons la fê-te, Bu-vons et

entreprenant d'embrasser Selika qui lui administre un maître soufflet. (Tableau très brillant et très animé)

chan-tons tour à tour Chan-tons, bu-vons,

chan-tons tour à tour Chan-tons, bu-vons,

chan-tons tour à tour Chan-tons, bu-vons,

pendant que la fête et les danses continuent.)

Bu-vons, chan-tons, Chan-tons pour cé-lé-brer l'a-

Bu-vons, chan-tons, Chan-tons pour cé-lé-brer l'a-

Bu-vons, chan-tons, Chan-tons pour cé-lé-brer l'a-

- mour. _____

- mour. _____

- mour. _____

ff

RIDEAU

ff

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

ENTR'ACTE

Allegretto (deciso)

PIANO

f

p

p

p

p

poco rit.

Moderato (gracioso)**1º Tempo (Allegretto) deciso**

CHŒUR ET SCÈNE

LES INVITÉS DU BASKIR

N° 18

Allegretto moderato

PIANO

First system of piano accompaniment. The right hand features a series of chords in the treble clef, while the left hand plays a rhythmic pattern in the bass clef. Dynamics include *sf* and *p*.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active line. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with chords, and the left hand has a more active line. Dynamics include *cresc.*

Fourth system of music, featuring vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are labeled *SOPR.* and *TÉNORS*. The lyrics are "Ho-là! ho-là! le so-leil". The piano accompaniment is in the bottom staves, with dynamics including *f*.

bril - le — Il fait grand jour jeunes é - poux Réveil - lez - vous —

bril - le — Il fait grand jour jeunes é - poux Réveil - lez - vous —

— Vos a - mis et vo - tre fa - mil - - le Voudraient

— Vos a - mis et vo - tre fa - mil - - le Voudraient

bien causer a - vec vous — Ho - la! ho - la! —

bien causer a - vec vous — Ho - la! ho - la! —

BASSES

Ho - la! ho - la! —

Le soleil bril - le — Il fait grand jour jeunes é - poux Vite ouvrez nous

Le soleil bril - le — Il fait grand jour jeunes é - poux Vite ouvrez nous

Le soleil bril - le — Il fait grand jour jeunes é - poux Vite ouvrez nous

BASKIR (sortant de droite en s'étirant)

Qui donc ose à pareille

Meno vivo

heu-re Faire un tel cha - ri - va - ri! Faire un tel cha - ri - va -

TÉNORS

C'est u - ne raison ma - jeu-re Qui tous nous amène i - ci Qui tous

1^o Tempo (Ils entrent en scène)

Ho-la! —

SOPR.

Ho-la! —

ho-la! —

ho-

nous a-mène i-ci

1^o Tempo*mf*

BASSES

-la!

Ho-la! ho-

la! —

Le so-
leil bril-

le —

Ho-la! —

Ho-la! ho-

la! —

Le so-
leil bril-

le —

Ho-la! Ho-la!

ho-la! —

Le so-
leil bril-

le —

BASKIR

Al -

— C'est la fa - mille Jeunes é - pour Réveil - lez-vous

— C'est la fa - mille Jeunes é - pour Réveil - lez-vous

— C'est la fa - mille Jeunes é - pour Réveil - lez-vous

Moins vite

B. *l'ons décidément... contre moi tout conspire Ces sont mes invités... que vais-je bien leur di_re*

Moins vite

mf.

All^{to} ben moderato

B. *Que vais-je bien leur di_re*

SOPR. *p dolce e leggiero*

TÉNORS *p*

BASSES *p*

Ex_cu_se nous beau ma_ri_

rit. *All^{to} ben moderato ♩ = 96*

pp léger

é De ve_nir troubler ta de_meu_re

é De ve_nir troubler ta de_meu_re

é De ve_nir troubler ta de_meu_re

Dans un ménage à pareille heure On n'est pas toujours éveil - lé

Dans un ménage à pareille heure On n'est pas toujours éveil - lé

Dans un ménage à pareille heure On n'est pas toujours éveil - lé

Tu nous sembles tout décon - fit Tu n'as pas u - ne bonne

Tu nous sembles tout décon - fit Tu n'as pas u - ne bonne

Tu nous sembles tout décon - fit Tu n'as pas u - ne bonne

mi - - - ne

mi - - - ne

mi - - - ne

As - tu re - trouvé Ben - ga - li - ne

As - tu re - trouvé Ben - ga - li - ne As - tu re - trouvé

As - tu re - trouvé Ben - ga - li - ne As - tu re - trouvé

Ben - ga - li - ne Si c'est oui ce - la nous suffit

Ben - ga - li - ne Si c'est oui ce - la nous suf -

Ben - ga - li - ne Si c'est oui ce - la nous suf -

Si c'est oui ça suf - fit.

- fit. Si c'est oui ça suf - fit.

- fit. Si c'est oui ça suf - fit.

De - puis hi - er dans nos cer -

De - puis hi - er dans nos cer -

p.
 Dans nos cer_vel_ _ les
 _ vel_ _ _ les Se fait un tra_vail in - sen -
 _ vel_ _ _ les Se fait un tra_vail in - sen -

p.
 Un tra_vail in - sen - sé
 _ sé, un tra_vail in - sen - sé
 _ sé, un tra_vail in - sen - sé

p.
 Oui des nou_vel_ _ les
sf Nous ve_nons chercher des nou - vel_ _ _ les
sf Nous ve_nons chercher des nou - vel_ _ _ les

f Que s'est-il pas - sé?

f Par - le, que s'est-il donc pas - sé?

f Par - le, que s'est-il donc pas - sé?

p Que s'est-il pas - sé?

p Par - le, que s'est-il donc pas - sé?

p Par - le, que s'est-il donc pas - sé?

rit.

All.^o moderato

BASKIR

L'af - fai - re, l'affai - re Nest

All.^o moderato $\text{♩} = 124$

B.

pas très extraor-di - nai - - re Mais ce serait trop long je

suis un peu pressé Je vous dirai plus tard tout ce qui s'est passé,

SOPR. *f*

TÉNORS *f*

BASSES *f*

Non, non répons nous tout de suite Parle, parle, par - le au plus vi - te

Non, non répons nous tout de suite Parle, parle, par - le au plus vi - te

Non, non répons nous tout de suite Parle, parle, par - le au plus vi - te

Moderato

BASKIR (baisant la voix)

Ne criez donc pas aussi fort... Ma femme dort, ma femme dort, ma femme dort

Moderato

Più lento**T^o all^{to} mod^{to}**

B.

SOPR. *p* *pp*
Sa femme dort Du moment que sa femme dort Il est bien de crier moins fort

TENORS *p* *pp*
Sa femme dort Du moment que sa femme dort Il est bien de crier moins fort

BASSES *p* *pp*
Sa femme dort Du moment que sa femme dort Il est bien de crier moins fort

Più lento**T^o all^{to} mod^{to}**

pp *pp*

B.

Al - lez-vous en, al - lez-vous en un peu plus tard, je le ré -

p

B.

-pè - te En détails, en dé - tails j'eu - ra i

B. *tout*

SOPR. pp.

Tu nous racon_teras l'his_toi_re, l'histoi_re jusqu'au bout Tu nous racon_teras l'his_

TÉNORS pp.

Tu nous racon_teras l'his_toi_re, l'histoi_re jusqu'au bout Tu nous racon_teras l'his_

BASSES pp.

Tu nous racon_teras l'his_toi_re, l'histoi_re jusqu'au bout Tu nous racon_teras l'his_

pp

(Même jeu) (à part)

B. Je le promets je sens que j'en perdrai la

p

toi _re, l'his_toi_re jusqu'au bout...

p

toi _re, l'his_toi_re jusqu'au bout...

p

toi _re, l'his_toi_re jusqu'au bout...

p

Alto mod^{to} (Même mouvement du début)

B.

té - - te

pp

Du savoir vi - vre cher a - mi

pp

Du savoir vi - vre cher a - mi

pp

Du savoir vi - vre cher a - mi

Alto mod^{to}

p

pp

Nous voulons é - - tre les mo - dè - les Nous viendrons chercher

Nous voulons é - - tre les mo - dè - les Nous viendrons chercher

Nous voulons é - - tre les mo - dè - les Nous viendrons chercher

des nou - vel - les Quand ta femme aura bien dor - mi

des nou - vel - les Quand ta femme aura bien dor - mi

des nou - vel - les Quand ta femme aura bien dor - mi

Quando tu femina, quando tu femina, quando tu femina aura

Quando tu femina, quando tu femina, quando tu femina aura

Quando tu femina, quando tu femina, quando tu femina aura

p
bien dor - mi.

p
bien dor - mi.

p
bien dor - mi.

(Ils sentent tous)

p
pp
pp

The image shows a musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. It is a two-system score for piano and voice. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The piano part is written for both hands, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The vocal part is a solo line. The score includes dynamic markings such as 'pp' (pianissimo) and 'f' (forte). The first system consists of 7 measures, and the second system consists of 6 measures. The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand. The vocal part is a solo line. The score includes dynamic markings such as 'pp' and 'f'.

RÉP: Tu es un amour!

DUO

BASKIR, FATHMÉ

N° 18 bis

All^o moderato*ad lib.*

BASKIR

PIANO

O ma ché-rie o ma mi.

B. - gnou - ne De nouveau je me sens pin- cé Car

rit.

All^o mod^l. appassionato

B. près de toi mon sang bouil- lon - ne Comme aux beaux jours du temps pas.

mf *cresc.*

B. *sé* *Fat* *lmé j'en fais l'a-veu* *su - prè - me* *Je*

Più animato**Tempo All^o mod^{to}**

B. *t'ai - me, je t'ai - me, je t'ai - - me!* *Je te re -*

ad lib

B. *- viens je le pro - mets* *Plus pas - si - on né que ja - mais* *Je*

Poco allargando**Mouv! de Valse**

B. *t'ai - me, je t'ai - me, je t'ai - - me!* **Mouv! de Valse**

FATHIME

Je suis heu_reuse et ce_pen_dant — Mon

p *pp*

Bas_kir je trouve impru_dent De tant nous at_tarder en

sem_ble Je trem_ble, je trem_ble, je trem_ble. Si

f

chez toi l'on me surpre_nait Songe à tout ce qu'il ad_vien_

p

ad lib. *f* *rit.*

F. *ad lib.* *f* *rit.*

- drait... Je trem - ble, je trem - ble, je trem -

rit.

F. *rit.*

- ble!

BASKIR

Eh que m'importe à moi ce que l'on peut pen -

p

B. *rit.*

- ser Les a -oureux ont bien le droit de s'em - bras -

FATHMÉ

(Parlé) Et regarde si je suis amoureux (l'embrassant longuement) Tiens! tiens! tiens!

Soyons

B. *rit.*

- ser

Stesso tempo,

F. sa - ges! De la pru - den - ce! Mieux vau -

Stesso tempo

F. _drait Baskir nous quit - ter... Mé-fi-ons

F. nous de ceux qui pourraient é - cou - ter

F. Au

BASKIR

Eh... bien soit, ai - mons en si - len - ce Par - lons moins haut!

poco rit.

F. *pp*
loin n'en - tends - tu pas Des pas Si tu n'aimas dis le tout bas —
poco rit.

p suivez

All.^o vivace

F. *BASKIR* (relevant la voix)
Fath_mé j'en fais l'a - veu su-prême Je t'ai-me, je t'ai - me, je
All.^o vivace

(même jeu)

F. On vient on approche
B. t'ai - me, je t'ai - - - me —
f *p*

F. il me semble, Je tremble, je trem - ble, je trem - ble, je trem -
f

(Ensemble a mi-voix)

F. ble _____ O mon Bas - kir par - le moins

B. O ma ché - rie o mon tré -

F. fort Pour te cal - mer fais un ef - fort

B. - sor Lais - se - moi te le dire en - cor

F. O mon Bas - kir par - le moins fort Je

B. O ma ché - rie O mon tré - sor Je

F. trem - ble, je trem - ble, je trem - - ble! Pour te cal -

B. t'ai - me je t'ai - me je t'ai - - me! Lais - se -

F. - mer fais un ef - fort Je trem - ble, je

B. - moi te le dire en - cor Je t'ai - me, je

F. trem - ble, je trem - - ble! *ppp*

B. t'ai - me, je t'ai - - me! *ppp*

RÉP: L'honneur d'une femme tient à bien peu de chose

COUPLETS ET ENSEMBLE

BENGALINE, SÉLIKA, MABOUL

N° 19

Allegro

BENGALINE

Musa...our tout feutout

PIANO

f *ff* *p*

Br.

flamme S'en-tê - tait à m'expo - ser — Que puisque j'étais sa femme, j'ai

rien à lui r'fu - ser Soudaine - ment il m'en -

SÉLIKA

La d'ssus il prend un bai - ser!

8- - - - - 1

mp *mf*

B. *la-ce* Me par - lant des anciens jours Lui, pa - raissait pleind'a - da - ce Et moi

B. *ad lib.*
j'hé-si-tais tou-jours Pour m'em-bras-ser il se rap -

SÉLKA *pp*
Il lui t'naît des tas d'is-cours!

8

B. *poco rit. a Tempo*
-proche Il m'at-ti-re nerveuse-ment A sa mous-ta-che, je m'a-cro-che Pour lui ré-

poco rit. a Tempo

B. *poco rit. a Tempo*
-sis-ter dou-ce-ment Avec

MABOUL *p*
Ça l'a bien gê-né su' l'mo-ment!

8

poco rit. a Tempo

force je la lui ser_re Mais il se re_cule et sou_dain Voilà sa moustach'tout en

p *ces - - - - - cen - - - - - do* *f*

MABOUL SÉLIKA BENGALINE
p *mf* *f*
 _tière Qui me reste a_lors dans la main Dans la main! Dans la main! Dans la

poco rit. *rit.* *a Tempo*
 (riant très fort)
 main! Et je r'con - nais l'princ' Bredindin Ah! ah! ah! ah! ah!
poco rit. *molto rit.* *a Tempo*
f *f* *sf>p*

ah! — Je pars d'un immense éclat d'ri_ _ re Ah! ah! ah! ah! ah!

Bc. *ab! — Le Princ' lui, n'savait plus quoi di _ re Vous voyez d'ici c'tableau là — Ah!*

Bc. *non j'ai jamais ri comm' ça — Ah! — ah! — ah! —*

Vivo

Bc. *ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

SÉLIKA *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

MABOUL *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Vivo

BENGALINE

1^o Tempo

Vivo

Le Princ' de plus en plus

1^o Tempo

ff *p*

ten_dre Vent conti - nu - er l'en - tre - tien Mais vous de - vez le com -

-prendre Je riais trop jûé - cou - tais rien

SÉLIKA *pp*

Ce - la se conçoit très

8 - - - - -

pp

Tout hon - teux de sa dé - fai - te Il s'ex - cuse et ga - lam - ment Dans u -

bien!

8 - - - - -

mf

Be. *mf*

_ne chambre co _ quet _ te Il nous con _ duit gen _ ti _ ment

SÉLIKA BENGALINE

Nous laissant la tranquill' ment! Or, ce ma _ tin, nous a _ vi _ sâ _ mes Ma tante

8- - - - -

pp *mf*

poco rit. *a Tempo.*

Be. et moi dès l'pe _ tit jour En ca _ chet _ te nous nous sau _ va _ mes Et tout's

poco rit. *a Tempo.*

rit. SÉLIKA BENGALINE

Be. deux nous voilà d're _ tour Pour un bon tour c'est un bon tour! Pendant

MABOUL

Pour un bon tour c'est un bon tour!

8- - - - -

poco rit. *a Tempo* *pp*

e temps le Prince en co - lè - re Nous cherche et ne nous trouve pas Quand j pense à
p ces - - - - - cen - - - - - do

MABOUL SÉLIKA
 la têt qu'il doit fai - re Je sens qu'ça ne r'prend commi là - bas Commi là - bas? Commi là
f

BENGALINE *poco rit.* *rit.*
 bas? Commi là - bas J'veux me r'te - nir mais je n'peux pas
poco rit. *molto rit.*
mf *f*

a Tempo
 (riant aux éclats)
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! — Que vou - lez - vous c'est pas ma fau - te
 a Tempo
sf > p

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! — Mon corsage en craque en tres - sau - te Dieu

Be. *qu'ça fait mal ho-là! ho - là! Ah! non, j'u'ai jamais ri comm' ça*

Vivo

Be. *Ah! — ah! — ah! — ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

SÉLIKA

MABOUL

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Vivo

eres - cen

Be. *ah! ah! ah! ah! ah!*

S. *ah! ah! ah! ah! ah!*

M. *ah! ah! ah! ah! ah!*

Vivace

- do

ff

f

ff

COUPLETS DE BENGALINE

BENGALINE

N° 20

Allegretto

PIANO

All.^{to} moderato

BENGALINE

For the first system of the vocal entry, the piano accompaniment is marked *p*. The vocal line begins with the lyrics: "Pour vous par - ler a - vec fran - chi - se Je m'en a - per - çois au - jour -".

The second system continues the vocal line with the lyrics: "d'hm Je sens un feu qui m'ê - lec - tri - se Aussi-tôt que je songe à". The piano accompaniment continues with sustained chords and moving lines.

The third system is marked *ad lib* and continues the vocal line with the lyrics: "lui — Hi - er j'étais toute hés - tan - te Sous son regard incandes -". The piano accompaniment features more complex harmonic textures.

Be. *cent* Vous ne vous dou - tez pas ma tan - te Combien cet homme est ca - res -

dim.

Be. *rit.* *sf* *sf* *p*
 _sant — Com - bien cet homme est ca - res - sant Ah! — ah! — ah! — ah!

pp *suivez* *sf* *sf* *p*

Più moderato

Be. Je ne sais pas si je l'ai - me Je n'en sais en - co - re rien

Più moderato

p

Be. Mais ce que je sais tout d'mê - me C'est qu'il embrasse ro - d'ment bien

Be. *rit.* Mais ce que je sais tout d'mê - me C'est qu'il em - brass'rud'ment bien **All^{to}**

rit. *suivez* *mf*

All.^{to} moderato

Be. 

Son bai -

All.^{to} moderato

p

Be. 

_ser est ir - ré - sis - ti - ble Et tout mon être en fré - mis - sait Quand le

Be. 

Prince à joie in - di - ci - ble A pleines lè - vres m'em-bras - sait — Pour

ad lib

Be. 

les baisers à lui la pom - me Sou - vent déjà l'on m'em-bras - sa Mais j'n'ai ja -

Be. 

_mais rencon - tre d'hom - me Qui vous em - brasse aussi bien qu'ça — Qui

dim

rit.

vous embrasse aus-si bien qu'ça Ah! — ah! — ah! — ah!

pp *suivez*

sf *p*

Più moderato

Je ne sais pas si je l'ai — me Je n'en sais enco — re rien

Più moderato

p

Mais ce que je sais tout d'mê-me C'est qu'il embrasse rud'ment bien

rit.

Mais ce que je sais tout d'mê-me C'est qu'il em-brass' rud'ment bien **All^{to}**

rit. *suivez* *mf*

COUPLETS

LE PRINCE

N° 21

Allegro moderato

LE PRINCE

f

Je voudrais

Allegro moderato

PIANO

f

p subito

1^{re}
2^e

être es-car-po-let-te Tout doucement pour te ber-cer — Je voudrais

p subito

f

1^{re}
2^e

è-tre ci-ga-ret-te A tes lè-vres pour me fi-

p

p

mf

le
P. *ver* Je voudrais ê - tre tour - te - rel - le Pour te rou -

mf

le
P. con - ler mon a - veu Je vou - drais — je vou -

rit. *a Tempo*
le
P. drais, ah! Je voudrais ma bel - le Ah je vou -

p subito *a Tempo*
p subito

f *pp rit.*
le
P. drais ê - tre na - cel - le. Pour te por - ter sur le flot

rit. *p*

a Tempo

bleu! _____ Je voudrais

è - tre cas - so - let - te De mes par - fums Pour te gri -

- ser _____ Je voudrais être une al - lu - met - te Pour t'en flam -

- mer, pour t'em - bra - ser Je voudrais être u - ne chau -

1^{re} P.
 - diè - re Pour te mon - trer com - bien je bous Je vou -

1^{re} P.
 - drais — je vou - drais, ah! je voudrais ma chère -

rit.

a Tempo
p subito

1^{re} P.
 - re Je voudrais è - tre jar - re - tiè -

a Tempo
p subito

f

pp rit. - - - a Tempo

1^{re} P.
 - re Pour toujours être à tes ge - noux! —

rit.

p *f*

DUETTO

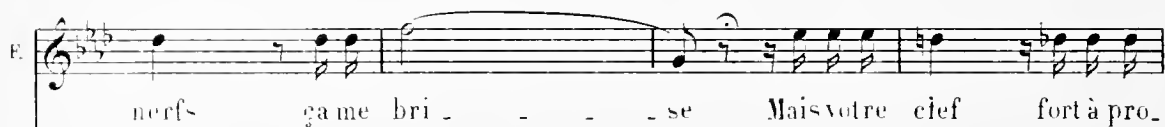
FATHMÉ, RADABOUM

N^o 22All^{to} assai vivace

FATHME

All^{to} assai vivace ♩ = 120

PIANO



E. *dos* — Mettez la vi - te dans mon dos *RADAROFM (à part)*
 Une simple clef ça c'est

p

R. *(lui mettant la clef dans le dos)*
 raille Qui donc eût pu prévoir ce - la

R. C'est un bien singulier re - mè - - - -

All^{to} mod^{to}
 FATHMÉ *p*
 Dans mon cor -

R. - de Vraiment que ce remède - la ———

All^{to} mod^{to} ♩ = 92

F. *sa - ge* *El - le sen - ga - ge* *Ah! comme on - sent, Ah! comme on - sent* *Quelle des -*

F. *ce -* *Cette in - dis -* *erè - te* *Que rienn'ar -* *rè - te* *De ci de*

F. *la, De ci de la, Tout droit s'en va!* *A son ca - pri - ce* *Comme el - le*

F. *glis - se* *C'est é - ton -* *nant, C'est surprenant, C'est très gé -* *nant* *Plus je m'a -*

F. *- gi -* *- te Plus ça m'ex -* *ci -* *- te Ah! quel ef -* *fet, Ah! quel ef -* *fet Ce - la me*

rit.

1^o Tempo poco più vivo

F

fait! RADABOUM

Permet-tez - moi de la re - pren -

1^o Tempo poco più vivo ♩ = 112

p

F

Vos ef - forts seraient su - per - flus

R

- dre?

F

Dans mon dos - je la sens des -

F

- cen - dre, Hé - las! hé - las! vous ne

p

poco rit.

a Tempo più vivo

F. *la - per - ce - vriez plus!*
a Tempo più vivo

suivez *f* *mf*

1^o Tempo all^{to}

F. *Vite et le fi - le Et se fau - fi - le Glissant tou -*
1^o Tempo all^{to} = 92

p

F. *- jours, Glissant toujours Suivant son cours!.. Or, j'i - ma - gi - ne Que la co -*

F. *- qui - ne No - se - ra pas, No - se - ra pas Aller plus bas; Car moi je*

F. *trou - ve Et tout le prou - ve, Qu'elle est ou - da Trop loin aé - ja! Oh! la... oh!*

F. *la... Et le s'em-brouil - le Et me cha - touil - le. Ah! quel ef -*

poco rit. Vivo

F. *-fet. Ah! quel effet Ce - la me fait.*

RADABOUM

Vivo rit.

Vous me pa -

a Tempo all^{to}

F. *Monsieur je suis votre obli -*

R. *-raissez soula - gé - e*

a Tempo all^{to}

F. *-gé - e Oh! beaucoup mieux*

R. *Ce - la va mieux Ce re_mède*

rit. All^o assai vivo

Oh! ressource su - prè - me Grâce

est prodigi - eux

Oh! ressource su - prè - me Pour

All^o assai vivo $\text{♩} = 124$

survez *f* *p*

à monstra - ta - gé - me Je pos - sè - de la clef, Je pos - sè - de la

se soigner soi - mè - me Il suf - fit d'u - ne clef, Il suf - fit d'u - ne

clef — Je pos - sè - de la clef Oh! ressource su -

clef — Il suf - fit d'u - ne clef Oh! ressource su -

E. -prè - me Grâce à mon strata - gè - me Je possè - de la clef. Je posse -
 R. -prè - me Pour se soigner soi - mè - me Il suffit d'u - ne clef. Il suffit

E. de la clef. J'en ferais la ga - geu - re Bas - kir se - ra je
 R. d'u - ne clef. J'en ferais la ga - geu - re Ce - la fe - ra je

E. ju - re Bien - tôt en li - ber - té, Bientôt en li - ber - té.
 R. ju - re Tort à la fa - cul - té, Tort à la fa - cul - té.

CHŒUR DES SOLDATS DE LA POLICE

LE PRINCE et le CHŒUR

N° 23

Tempo di marcia

PIANO

ff

TÉNORS

BASSES

s

Quand les sol-

s

Quand les sol-

energico

-dats de la po-li-ce Se pré-sentent, se pré-sentent dans

-dats de la po-li-ce Se pré-sentent, se pré-sentent dans

un en - droit Il est bon qu'on leur o - bé -

un en - droit Il est bon qu'on leur o - bé -

- is - se Ré - sis - ter, ré - sis - ter — se - rait ma - la - droit,

- is - se Ré - sis - ter, ré - sis - ter — se - rait ma - la - droit,

LE PRINCE

Aux or - dres de son ex - cel - len - ce Je me sou -

con eleganza

mf *sf* *p*

le p.

- mets a - vec plai - sir Et cal - me j'at -

rit.

p Attends la sen-ten-ce La sen-ten-ce du Grand Vi-zir

poco rit.

a Tempo

TÉNORS

p Al-lons qu'on fas-se pla-ce Re-cu-lez tous de plusieurs

BASSES

p Al-lons qu'on fas-se pla-ce Re-cu-lez tous de plusieurs

a Tempo

p pas De-vant nous qu'on s'ef-fa-

p pas De-vant nous qu'on s'ef-fa-

-ce Sur-tout qu'on ne ré- pli- que pas!

-ce Sur-tout qu'on ne ré- pli- que pas! Bougeons pas

p

Quand les sol-dats de la po-li-ce Se pré-sen-tent, se

p

Quand les sol-dats de la po-li-ce Se pré-sen-tent, se

f

présentent dans un en-droit Il est bon qu'on leur o-bé-

f

présentent dans un en-droit Il est bon qu'on leur o-bé-

ff 3

-is - se Ré-sis-ter, ré-sis-ter - se-rait ma-la-droit Re-culez

ff 3

-is - se Ré-sis-ter, ré-sis-ter - se-rait ma-la-droit Re-culez

3

tous de plusieurs pas. Un, deux, trois! Surtout qu'on ne réplique pas!

3

tous de plusieurs pas. Un, deux, trois! Surtout qu'on ne réplique pas!

ff 3

REP: Garde la pour demain

COUPLET FINAL

Les PERSONNAGES et le CHŒUR

N^o 24

Allegro deciso

BENGALINE

Allegro deciso

PIANO

ff

f rit.

Al - lons, bar -

f suivez

a Tempo

Be.

- di la paix est fai - te Tout s'est ar - ran - gé

a Tempo

pour le mieux Ri - ons, pre - nons des airs de

p

fe - te Chan - tons pour nous mon - trer joy - eux

p

SOPR
Al - lons, har - di la paix est fai - te tout s'est ar -

TÉNORS
ff Al - lons, har - di la paix est fai - te tout s'est ar -


BASSES
ff Al - lons, har - di la paix est fai - te tout s'est ar -



- ran - gé pour le mieux Ri - ons pre - nons

- ran - gé pour le mieux Ri - ons pre - nons

- ran - gé pour le mieux Ri - ons pre - nons



des airs de fé - te Chantons pour nous - mon - trer joy -

des airs de fé - te Chantons pour nous - mon - trer joy -

des airs de fé - te Chantons pour nous - mon - trer joy -



- eua
 - eua
 - eua

ff

ff

ff

ff

ff